

**صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها
بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة**

د. خالد محمد محمود النجار

صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة

د. خالد محمد محمود النجار

أستاذ مساعد المناهج وطرق التدريس - السنة التحضيرية للكليات العلمية، الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة

drkhaledeInaggar@yahoo.com

قبلت للنشر في ١/٦/٢٠١٩ م

قدمت للنشر في ١٥/٢/٢٠١٩ م

الملخص: هدف البحث إلى الكشف عن صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، وذلك من خلال إعداد استبانة تحديد المهارات المناسبة، ومن ثم وضع اختبار تشخيصي تم تطبيقه على (٥٠) طالباً من الطلاب الملتحق بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة وتشمل عينة البحث (السنة التحضيرية - كلية العلوم - معهد تعليم اللغة العربية - كلية الهندسة - كلية الحاسب الآلي)، وأسفرت النتائج عن أن هناك العديد من صعوبات تعلم وتعليم اللغة العربية لغير لناطقين بها والعمل على تقديم بعض التوصيات للمساعدة على مراعاة بعض الطرق والاستراتيجيات التي تساعدهم على الإتقان لمهارات العربية. واستخدم البحث الحالي المنهج الوصفي في مسح ووصف الأدبيات التربوية والدراسات والبحوث السابقة التي تتعلق بصعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة حيث تم الاستفادة منها أثناء إعداد مواد وأدوات البحث وكذلك في أثناء كتابة الإطار النظري للبحث.

الكلمات الدلالية: صعوبات تعلم، غير الناطقين بالعربية

Difficulties in learning Arabic for non - native speakers Islamic University in Medina

Dr. Khaled M. Elnaggar

Assistant professor of Curriculum and instruction, Preparatory Year for Scientific,
Islamic University of Madinah College, Saudi Arabia
drkhaledeelnaggar@yahoo.com

Received in 15 Feb 2019

Accepted in 1st June 2019

Abstract: The objective of the research was to identify the difficulties of learning Arabic for non-native speakers at the Islamic University in Al-Madinah Al Munawwarah by preparing a questionnaire to identify the appropriate skills and then setting a diagnostic test applied to 50 students of the Islamic University in Madinah. College of Science - Institute of Arabic Language Teaching - Faculty of Engineering - Faculty of Computer), The results revealed that there are many difficulties learning and teaching Arabic language to non-linguists and work to make some recommendations to help to take into account some of the methods and strategies that help them to master the skills of Arabic. The current research used the descriptive method in the survey and description of educational literature and previous studies and research concerning the difficulties of learning Arabic for non-native speakers at the Islamic University in Madinah, where they were used during the preparation of research materials and tools and also during the writing of theoretical framework for research.

key words: Difficulties - non-Arabic speakers

Summary

Introduction:

The difficulties of learning Arabic for non-native speakers is a concern for researchers and practitioners in education and teaching, which reflects their desire to develop Arabic language education for them, especially in the new world of knowledge and vision that differs from time to time in the field of teaching and learning.

There are many difficulties that correspond to non-Arabic speakers such as speaking and writing skills, which are very important in learning the language, because it is one of the most important standards of learning outcomes - if not the most important - that represents the practical and scientific aspect of language acquisition. (Ramadan, 2017,239).

Sensation of the problem:

The sense of the problem stems from several sources, the most important of which are the following:

- Complaints of students in the Arabic language of weakness in general and grammatical rules in particular, despite the great efforts made by officials to solve them, and this means that there is a defect needs to touch the reasons behind it. (Saadi, 2011). Call on many sectors and conferences to pay attention to the teaching and learning of Arabic for non-native speakers and to identify the difficulties they face in developing programs that help them overcome these difficulties such as: Alfi (2005), Nairat (2008), Hayat (2010), Abdel-Alim (2016) (2017).

- This is confirmed by the results of many studies and previous research that focused on non-speakers from different viewpoints, the most important of which are the two thousand (2005) Abu Bakr (2008), Al-Tuhami (2010), Najran (2015), Abdullah (2016), Ramadan (2017) 2017), where the tendency to detect the difficulties of learning non-speakers and work to solve and meet the challenges facing them and work to resolve.

Search limits:

- Human Boundaries: 50 students were selected from the students enrolled in the Islamic University (preparatory year - Faculty of Science - Institute of Arabic Language - Faculty of Engineering - Faculty of Computer).
- Objective boundaries: The research limited the difficulties of learning Arabic for non-native speakers.
- Spatial boundaries: The research was limited to a sample of students of the Islamic University.
- Time Limits: The research was carried out after the completion of the necessary procedures for application during the academic year (2018-1440), in the first semester.

Objectives:

Current research targeted the following:

- 1) Determining the difficulties of learning Arabic for non-native speakers at the Islamic University in Medina.
- 2) Detect the reasons that lead to these difficulties.

- 3) Propose ways to overcome these difficulties in a manner commensurate with the nature of non-Arabic teaching and learning in the Islamic University in Medina.

research importance:

The importance of research is that it contributes to the following:

- Identify the learning difficulties faced by scholars from various countries affiliated with the Islamic University in Madinah.
- Provide some solutions and proposals on the existing difficulties.
- Discover the difficulties of learning Arabic for non-native speakers at the Islamic University in Madinah, which contributes to the development of curricula and methods of teaching in different disciplines.
- Providing the educational scientific subjects with the tests to measure the difficulties of learning Arabic in other stages in their students.

Search terms:

learning difficulties:

A variety of disorders that affect the book and retain the understanding, organization or use of verbal and / or nonverbal information, these disorders result from weakness in one or more psychological processes associated with learning. (Saber, 2016.33)

The difficulties of reading and writing are a result of developmental learning difficulties or that the student's inability to learn these materials affects his or her learning at different educational levels (Nubian, 2011, 577)

He also referred to it as "the slow acquisition of different aspects of learning from information, skills and sentiments" (Abdullah, 2016,44)

It is referred to as "learning difficulties" in the four branches of the language, which affect the learning of the person and affect him in different educational stages and reflect on the rest of the other materials.

Language learning difficulties

Forms of written performance that the student cannot work in an appropriate manner acceptable to the Arabic speaker, may be the deficit in the written drawing, the lack of quality of the Arabic calligraphy, and the inability to write some characters in writing correctly, or linking letters, or not know what is spoken and not written, He writes and does not utter, or the position of the syllabic movements and spelling and the lack of knowledge of spelling rules. (Ta'imah, 1996,135)

The learning difficulties faced by Arabic language learners in the four branches (reading, writing, listening, speaking) are often referred to as learning disabilities, which lead to delays in achievement and reduce their motivation to communicate and learn from other Arab sciences.

Non-Arabic Speakers: Non-Arabic speakers:

Students who have completed the minimum or basic skills of the Arabic language have completed these skills, so that they have the minimum mechanisms to learn the rest of the skills in detail (Shaykh, 2018,148).

Non-Arabic speakers and non-Calmeese speakers who study in institutes and schools speak Arabic (Abdullah, 2016.33).

<http://dx.doi.org/10.29009/ijres.2.4.7>

Referred to as a procedural: a term that includes all the learners who learn a language other than their language and need to learn in special and clear ways to master the skills of Arabic language and arts in an advanced manner.

Research Methodology:

The research was based on descriptive analytical methodology in the survey and description of educational literature, studies and previous research concerning the difficulties of learning Arabic for non-native speakers at the Islamic University in Madinah, where they were used during the preparation of research materials and tools.

Research steps and procedures:

- 1- Studying the studies related to learning Arabic language for non-native speakers and making use of it in building research.
1. 2. Building a reference framework for research where previous studies dealt with educational difficulties.
- 2- Preparing a questionnaire with difficulties (reading, writing / listening and speaking) and presenting them to specialists.
2. 4 - Building a diagnostic test of the difficulties of learning Arabic for non - native speakers.
3. 5 - To present the test to a number of arbitrators, to verify its validity and amend it in the light of their opinions.
4. 6 - Determination of the sample of the research "of students affiliated to the Islamic University in Madinah
5. 7 - Apply the test on the research sample and monitor the results.
6. 8- Analyzing and interpreting the results of the research and making recommendations and proposals.

<http://dx.doi.org/10.29009/ijres.2.4.7>

Research methodology and procedures:**Research Methodology:**

The research was based on the analytical descriptive method through the diagnostic test of the difficulties of learning Arabic for non-native speakers.

Sample Research:

The research sample consisted of (50) students of the Islamic University affiliated students (preparatory year - Faculty of Science - Institute of Arabic Language Teaching - Faculty of Engineering - Faculty of Computer).

research results:

- Students face difficulties in learning to read to non-Arabic speakers, it is evident that they ranged between (1.01: 1.98) according to the triangular scale that was determined. The general mean of all the difficulties of learning to read for non-Arabic speakers was (1.56) with a standard deviation (0.12).
- Difficulty learning to write to non-Arabic speakers, as they ranged between (1.01: 2.11) according to the scale of the triad that has been identified. The general mean of all the difficulties of learning to write for non-Arabic speakers was (1.62) with a standard deviation (0.15).
- Difficulty learning to listen to non-Arabic speakers, ranging between (1.1: 1.98) according to the scale of the triad that was determined. The general mean of all the difficulties of learning to listen to non-Arabic speakers was (1.59) with a standard deviation (0.17).
- There are difficulties learning to speak to non-Arabic speakers as they ranged between (1.01: 1.98), according to the scale of the triad that

has been identified. The general average of all expressions of learning difficulty in speaking to non-Arabic speakers was (1.59) with standard deviation (0.13).

- There are statistically significant differences at (0.05) among the sample members due to the age variable in the total score to identify learning difficulties and teaching Arabic to non-native speakers.

Search recommendations:

It became clear to the researcher through the research that there are many difficulties facing students who are not native speakers and in light of these difficulties requires us to think a new and future outlook to overcome these difficulties and therefore recommends the researcher to:

- 1- Using advanced and modern theories in teaching language to non-native speakers.
- 2- Consider teaching Arabic to non-native speakers in modern and effective ways
- 3- Encourage modern programs developed based on interaction and participation to acquire the skill in fact.
- 4- Open the field of research programs based on full awareness of the components of language and levels of study four - voice, morphological, grammatical and semantic.
- 5- Work on oral activities in all four branches of the language.
- 6- Utilize the overall communication portal with non-native students
- 7- Encouraging the use of the communicative approach in learning Arabic language for non-native speakers.

- 8- Preparing their curricula in the light of modern communication and communication approaches to overcome these difficulties and obstacles.
- 9- Diversity in the strategies used in the teaching and learning of Arabic for non-native speakers, according to trends and abilities.
- 10- Accustoming non-native students to read and passion through their composition in various fields.

المقدمة

صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها أمر يشغل الباحثين والعاملين في التربية والتدريس، مما يعكس رغبتهم دومًا في تطوير تعليم اللغة العربية لهم وخاصة في عالم المعرفة الجديد والرؤيا التي تختلف من حين لآخر في مجال التعليم والتعلم.

فهناك العديد من الصعوبات التي تقابل غير الناطقين بالعربية كمهارات التحدث والكتابة التي هي بالأهمية البالغة في تعلم اللغة، وذلك لأنها من أهم معايير مخرجات التعلم - إن لم تكن أهمها على الإطلاق - فهي تمثل الجانب التطبيقي والعلمي لاكتساب اللغة. (رمضان، ٢٣٩، ٢٠١٧).

حيث إنَّ تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها كلغة ثانية يقتضي التعامل معها كأى لغة أجنبية بالنسبة للناطقين بها من العرب، وما يصلح لتعليمها قد يصلح لتعلّم أية لغة ثانية أخرى، فإن كان إنجليزيا لغته الثانية قد تكون الألمانية، أو العربية، أو الإسبانية، أو الفرنسية، وبالتالي ما يصلح كطريقة لتعلّم أحد اللغات يصلح لتعلّم الأخرى)، (مثل هذا المنحى في الحقيقة لا يفرّق بين خصوصية اللغات؛ لأنّه ببساطة يتعامل معها من باب إطارها العام في تلقين أجياد اللغات الثانية، ولا تهمه الخصائص اللغوية لهذه اللغة أو تلك، الأمر الذي قد ينتج عنه فعل التحصيل والتعلّم لها، كما قد لا ينتج عنه تحصيل، ولا تعلّم لها. (الناقة، ١٨، ١٩٩٩)

وهذا ما أكده اللغويون والتربويون حيث أهمية مراعاة المتعلم في عمليتي التعليم والتعلم مما أدّى إلى قيام المعلم بدور المتعلم عندما تجاهل حاجاته واهتماماته، ودوره في عملية تعلمه. Jill , (P33,2004).

فينبغي الاهتمام بعملية التعليم والتعلم لغير الناطقين بالعربية ومراعاة دورهم واهتمامهم تجاه ما يتعلمونه في شتى المجالات وخاصة العربية التي تعد مفتاح العلوم الأخرى حيث اهتمت الدراسات اللسانية منذ ظهورها اهتماما كبيرًا بكيفية التعليم والتعلّم عامة، وتعليم اللغات خاصة، وتركت لنا هذه البحوث والدراسات العديد من الأفكار والمناهج والتأملات

لكبار اللسانيين والفلاسفة والمربين، أما ما عرفته الحضارة التكنولوجية الحديثة، ووصلت إليه النظريات العلمية في هذه الميدان وخاصة في تعليم اللغات فكثير ومهم، بحيث أسهمت بشكل أو بآخر بعلم تدريس اللغات. وقد بنيت عليها عدّة طرائق لاكتساب اللغة سواء اللغة الأم أو اللغة الأجنبية. (علي، ٣٣، ٢٠١٥).

و يشهد ميدان تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في الآونة الأخيرة تزايداً ملحوظاً وإقبالاً كبيراً من قبل الدارسين الأجانب، ويدل على ذلك الزيادة المطردة في أعداد المقبولين بمعاهد تعليم اللغة العربية في البلدان العربية والأجنبية على حد سواء، وقد تنوعت دوافع هؤلاء المتعلمين لدراسة اللغة العربية ما بين دوافع دينية وسياسية واقتصادية وعلمية... إلخ، وإزاء ارتفاع الطلب على تعلم اللغة العربية كان لا بد من إعادة النظر في طرائق تعليمها وأساليب تدريسها، بحيث يتم توظيف وسائط التكنولوجيا الحديثة فيها بما تمتلكه من ميزات عديدة وفوائد كثيرة. (عطية، ٣، ٢٠١٦).

وهناك العديد من الندوات والمؤتمرات التي نادت بالاهتمام في توصياتها إلى السعي لحل المشكلات والصعوبات في عملية تعليم وتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها المؤتمر العلمي السابع (صعوبات تعلم القراءة بين الوقاية والتشخيص والعلاج (٢٠٠٧)، المؤتمر الدولي لتعليم اللغة العربية في الصين (٢٠١١)، ومؤتمر (اللغة العربية بين أمجاد الماضي وتحديات المستقبل) في الدوحة (٢٠١١)، وأبحاث المؤتمر السنوي العاشر: تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في الجامعات والمعاهد العالمية - معهد ابن سينا للعلوم الإنسانية - فرنسا (٢٠١٦) ومؤتمر "تعليم اللغة العربية بأمريكا اللاتينية - الواقع والآفاق" في البرازيل (٢٠١٨) حيث أن هذه الندوات تطالب بالتأكيد على وجود صعوبات للتعلم ودعوة للباحثين إلى التوجه لعمل أبحاث تساعد على حل هذه الصعوبات ومواجهة التحديات التي تواجههم.

الإحساس بالمشكلة

لقد نبع الإحساس بالمشكلة من خلال عدة مصادر من أهمها ما يلي:

- شكاوى الطلاب في اللغة العربية من الضعف بعامة والقواعد النحوية بخاصة، رغم الجهود الكبيرة المبذولة التي يبذلها المسئولون لحلها، وهذا يعني أن ثمة خللاً يحتاج إلى تلمس الأسباب الكامنة وراءه. (السعدي، ٢٠١١)
- ما أكدته نتائج العديد من الدراسات والبحوث السابقة التي اهتمت بغير الناطقين من وجهات نظر مختلفة ومن أهمها الألفي (٢٠٠٥) أبو بكر (٢٠٠٨)، التهامي (٢٠١٠)، النجران (٢٠١٥)، عبدالله (٢٠١٦)، هاني (٢٠١٧) ربيع (٢٠١٧)، حيث التوجه الى الكشف عن صعوبات تعلم غير الناطقين والعمل على حلها ومواجهة التحديات التي تواجههم والعمل على حلها.
- مناداته العديد من القطاعات والمؤتمرات بالاهتمام بتعليم وتعلم اللغة العربية لغير الناطقين والعمل على تحديد الصعوبات التي تواجههم وضع برامج تساعدهم على التغلب على هذه الصعوبات كدراسة: الألفي (٢٠٠٥)، أبو بكر (٢٠٠٨)، التهامي (٢٠١٠)، العامري (٢٠١٦) جخراب (٢٠١٧).
- أكدت العديد من الدراسات بأن هناك صعوبات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين، وقلة الدراسات التي تناولت صعوبات التعلم التي تواجه غير الناطقين باللغة العربية.

مشكلة البحث

من خلال مراجعة العديد من نتائج الدراسات والبحوث أثبتت أن هناك صعوبات تعلم تواجه متعلمي اللغة العربية من غير الناطقين بها التي اهتمت بصعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها من وجهة نظر شاملة بخلاف بعض الدراسات التي اهتمت بجانب واحد فقط من الجوانب اللغوية، ومن ثم حاول البحث تحديد صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وعليه حاول البحث الإجابة عن التساؤل الرئيس، ويمكن صياغة مشكلة البحث في السؤال الرئيس التالي:

ما صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة؟ ويتفرع عنه التساؤلات التالية:

وللتحقق من الإجابة على هذا السؤال تم ما يلي:

- ١- ما صعوبات تعلم القراءة لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية؟
- ٢- ما صعوبات تعلم الكتابة لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية؟
- ٣- ما صعوبات تعلم الاستماع لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية؟
- ٤- ما صعوبات تعلم التحدث لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية؟
- ٥- هل توجد فروق في صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية ترجع لمتغير (العمر، واللغة الأم).

حدود البحث

- الحدود البشرية: تم اختيار (٥٠) طالباً عينة البحث من الطلاب المنتسبين للجامعة الإسلامية من طلاب (السنة التحضيرية - كلية العلوم - معهد تعليم اللغة العربية - كلية الهندسة - كلية الحاسب الآلي).
- الحدود الموضوعية: اقتصر البحث على صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين.
- الحدود المكانية: اقتصر البحث عينة من طلاب الجامعة الإسلامية.
- الحدود الزمنية: تم تنفيذ البحث بعد الانتهاء من الإجراءات اللازمة للتطبيق خلال العام الدراسي (٢٠١٨م - ١٤٤٠هـ)، في الفصل الدراسي الأول.

مواد وأدوات البحث

- اختبار تشخيصي صعوبات تعلم اللغة العربية الأربعة (قراءة وكتابة/ استماع وتحدث).
- بطاقة تقدير أداء الطلاب في مهارات التحدث.
- بطاقة تقدير أداء الطلاب في مهارات الكتابة.
- بطاقة تقدير الأداء لصعوبات التحدث موضعاً فيها توصيف مستويات الأداء.

- بطاقة تقدير الأداء لصعوبات الكتابة موضحةً فيها توصيف مستويات الأداء.
- مفتاح تصحيح للاختبار.

أهداف البحث

١. تحديد صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.
٢. الكشف عن الأسباب التي تؤدي إلى هذه الصعوبات.
٣. اقتراح طرق للتغلب على هذه الصعوبات بشكل يتناسب وطبيعة تعليم وتعلم غير الناطقين باللغة العربية بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.

أهمية البحث

تأتي أهمية البحث في أنه يسهم في الآتي:

- تحديد صعوبات التعلم التي تواجه الدارسين من الدول المختلفة المنتسبين للجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.
- تقديم بعض الحلول والمقترحات حول الصعوبات الموجودة.
- الكشف عن صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة مما يسهم في تطوير المناهج وطرائق التدريس في التخصصات المختلفة.
- تزويد القائمين على العملية التعليمية بالاختبارات لقياس صعوبات تعلم اللغة العربية في مراحل أخرى لدى طلابهم.

مصطلحات البحث

صعوبات التعلم

مجموعة متنوعة من الاضطرابات التي تؤثر على إكتساب والاحتفاظ بفهم أو تنظيم أو استخدام المعلومات اللفظية / أو غير اللفظية، هذه الاضطرابات تنتج عن ضعف في واحد أو أكثر من العمليات النفسية المرتبطة بتعلم. (صابر، ٢٠١٦، ٣٣)

وتشمل صعوبات القراءة والكتابة وهي نتيجة ومحصلة لصعوبات التعلم النماية أو أن عدم قدرة التلميذ على تعلم تلك المواد يؤثر على اكتسابه التعلم في المراحل التعليمية المختلفة. (النوبي، ٢٠١١، ٥٧)

وأشار إليها أيضا على أنها "البطء في اكتساب جوانب التعلم المختلفة من معلومات ومهارات وجوانب وجدانية" (عبدالله، ٢٠١٦، ٤٤)

ويشار إليها إجرائياً "صعوبات التعلم في فروع اللغة الأربعة مما تؤثر على اكتساب التعلم للشخص وتؤثر عليه في المراحل التعليمية المختلفة وتنعكس على باقي المواد الأخرى.

صعوبات تعلم اللغة: **Language learning difficulties**

أشكال الأداء المكتوب التي يعجز الدارس عن عملها بطريقة مناسبة يقبلها الناطق باللغة العربية، فقد يكون العجز في الرسم المكتوب، وعدم جودة الخط العربي، والعجز في كتابة بعض الحروف كتابة صحيحة، أو ربط الحروف ببعضها، أو عدم معرفة ما ينطق منها ولا يكتب، وما يكتب ولا ينطق، أو وضع الحركات الإعرابية والتنوين وعدم معرفة القواعد الإملائية. (طعيمة، ١٩٩٦، ١٣٥)

ويشار إليها إجرائياً صعوبات التعلم التي تواجه الدارسين للغة العربية في الفروع الأربعة (القراءة- الكتابة- الاستماع - التحدث) وتؤدي إلى تأخرهم في التحصيل وتقلل الدافعية لديهم في التواصل والتعلم من العلوم العربية الأخرى.

غير الناطقين بالعربية: **Non-Arabic speakers**

الطلاب الذين انتهوا من اكتساب المهارات الدنيا أو الأساسية للغة العربية، وألفوا هذه المهارات، بحيث توفرت لديهم الآليات كحد أدنى لتعلم بقية المهارات تفصيلاً (الشيخ، ١٤٨، ٢٠١٨).

طلاب غير ناطقين بالعربية وناطقين بغير كالمليزيين الذين يدرسون بالمعاهد والمدارس تنطق بالعربية (عبدالله، ٢٠١٦، ٣٣).

يشار إليهم إجرائياً: مصطلح يضم كل الدراسين الذين يتعلمون لغة غير لغتهم وبحاجة الى التعلم بطرق خاصة وواضحة لإتقان مهارات اللغة العربية وفنونها بشكل متقدم.

خطوات البحث وإجراءاته

- ١- الاطلاع على الدراسات المتعلقة بتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها والاستفادة منها في بناء البحث.
- ٢- بناء إطار مرجعي للبحث حيث الدراسات السابقة التي اهتمت بالصعوبات التعليمية.
- ٣- إعداد استبانة بصعوبات (القراءة والكتابة/ الاستماع والتحدث)، وعرضها على المتخصصين.
- ٤- بناء اختبار تشخيصي لصعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها.
- ٥- عرض الاختبار على عدد من المحكمين، للتأكد من صلاحيته وتعديله في ضوء آرائهم.
- ٦- تحديد عينة البحث "من الطلاب المنتسبين للجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة
- ٧- تطبيق الاختبار على عينة البحث ورصد النتائج.
- ٨- تحليل نتائج البحث وتفسيرها وتقديم التوصيات والمقترحات.

منهجية البحث وإجراءاته

▪ منهج البحث

اعتمد البحث على المنهج الوصفي التحليلي في مسح ووصف الأدبيات التربوية والدراسات والبحوث السابقة التي تتعلق بصعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة حيث تم الاستفادة منها أثناء إعداد مواد وأدوات البحث وكذلك أثناء كتابة الإطار النظري للبحث.

▪ عينة البحث

تكونت عينة البحث من (٥٠) طالباً من الطلاب المنتسبين للجامعة الإسلامية من طلاب (السنة التحضيرية - كلية العلوم - معهد تعليم اللغة العربية - كلية الهندسة - كلية الحاسب الآلي).

الإطار النظري والدراسات السابقة

تتمتع اللغة العربية بالعديد من المزايا التي تجعلها لغة رائدة بين اللغات والجنسيات المختلفة، واتساع رقعة الدارسين في كافة البلدان العربية والأجنبية، ومع ذلك التقدم نجد أن هناك العديد المشكلات التي تواجه متعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها.

وواقع تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها أثبت لنا مدى اهتمام هذه الفئة بتعلّمها، وهو ما يتجلّى لنا في تزايد إقبالهم وحرصهم عليها، الأمر الذي يُفسّر حاجتهم إلى تعلّمها، لذا يسعى منظور تعليمية اللغة العربية لغير الناطقين بها إلى اعتبارها لغة ثانية بالنسبة لهذه الفئة، واعتماد كلّ الأساليب والطرائق المعمول بها في كيفية تعليمها، وهو ما أقرّه البحث اللساني في هذا المجال، إلا أن هناك ثمة "مُعيقات تقف حاجزاً أمام تعلّم اللغة العربية، وهو أنّها غير مُتداولة في الوسط الذي يعيش فيه التلميذ) الأمر الذي يحدّ من توظيفها واستعمالها. (الدرابي، ١١٢، ٢٠١٥).

فالمشكلة الرئيسة التي تواجه متعلمي اللغة العربية ومعلميها؛ هي كيفية تحقيق الهدف المنشود حيث الاتصال والتواصل (طعيمة، ١٥٣، ٢٠٠٤).

ونظراً لتزايد الوافدين الراغبين في الدراسة بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة قامت الجامعة بإنشاء معهد تعليم اللغة العربية في العام ١٣٨٦ / ١٣٨٧ هـ، وذلك بناءً على توصية المجلس الاستشاري الأعلى للجامعة في جلسته الثانية المنعقدة يوم ٢٩ / ٠٧ / ١٣٨٣ هـ، تحت مسمى (شعبة تعليم اللغة لغير العرب)، والدراسة فيها خاصة للطلاب غير العرب الذين لا يجيدون اللغة العربية؛ وذلك للوصول بهم إلى المستوى الذي يمكنهم من متابعة الدراسة في كليات الجامعة أو المعاهد

ولاشك أن أي برنامج لا بد وأنه منطلق من أهداف محددة المعالم وإجرائية التطبيق وتعليم القراءة في معاهد تعليم العربية للناطقين بغيرها تحدد في عدد من الأهداف المتنوعة يلخصها (يونس والناقة، ١٩٩٩، ١٣) في التالي:

- أن يقرأ الدارس اللغة العربية من اليمين إلى اليسار بشكل سهل ومريح.
- أن يربط الرموز المكتوبة بالأصوات التي تعبر عنها في اللغة العربية.
- أن يقرأ نصًا ما قراءة جهرية بنطق سليم.
- أن يستنتج المعنى العام من النص المكتوب ويدرك تغيير المعنى بتغيير التراكيب
- أن يتعرف معاني المفردات من السياق
- أن يفهم معاني الجمل وتتابعها في فقرات مع ادراك علاقات المعنى التي تربط بينها
- أن يقرأ بفهم وانطلاق دون أن يعوقه عن ذلك التفكير في قواعد اللغة
- أن يفهم الأفكار الجزئية والتفاصيل، وأن يدرك العلاقات المكونة للفكرة الرئيسية
- أن يتعرف علامات الترقيم ووظيفة كل منها دلاليًا وصوتيًا.

طرق تعلم القراءة لغير الناطقين بها منها ما يلي:

وهناك العديد من الطرق التي تساعد في تعلم القراءة تقوم على هذه مجالات مهارات القراءة، وبمعرفة المجالات والأهداف نستطيع أن نحدد الطريقة الفعالة والمثل لتعلم القراءة، هذه المهارات (علي، ٢٠١٦، ٤٤) هي :

١. معرفة كلمات جديدة للمعنى واحد.
٢. معرفة معان جديدة لكلمة واحدة.
٣. تحليل النص المقروء إلى أجزاء ومعرفة العلاقة بين بعضها بعضًا.
٤. متابعة ما يشتمل عليه النص من أفكار، والاحتفاظ بها حية في ذهنه فترة القراءة.
٥. استنتاج المعنى العام من النص المقروء.
٦. التمييز بين الأفكار الرئيسة والأفكار الثانوية في النص المقروء.

٧. ادراك ما حدث من تغير في المعنى في ضوء ما حدث من تغير في التركيب.
٨. اختيار التفصيلات التي تؤدي أو تنقص رأياً.
٩. التعرف معاني المفردات الجديدة من السياق.
١٠. الوصول إلى المعاني المتضمنة أو التي بين السطور.
١١. تكيف معدل السرعة في القراءة، حسب الأغراض التي يقرأ من أجلها.
١٢. العناية بالمعنى في أثناء القراءة السريعة وعدم إغفالها.
١٣. التمييز بين الآراء والحقائق في النص المقروء.
١٤. الدقة في الحركة الرجعية من آخر السطر إلى أول السطر الذي يليه.
١٥. الكشف عن أوجه التشابه والاختلاف بين الحقائق المعروضة.
١٦. تصنيف الحقائق وتنظيمها وتكوين رأى فيها.

ووجدت الكتابة اهتماماً بالغاً في تعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها، فقد وضعت لها مجموعة من الأهداف التي تمكن المتعلم من تطبيقها بشكل سليم. (الشيخ، ١٤٣، ٢٠٠٦).

ويعد تشكيل أغراض القراءة والكتابة للمتعلمين الأجانب، حركة حديثة إلى حد ما في ميدان تعلم العربية لغير الناطقين بغيرها، وتلك الحركة التي تتميز بإعداد برنامج أو بناء منهج لتعليم العربية لجمهور خاص ذي مواصفات معينة، له حاجات لغوية محددة، تفرض نفسها عند إعداد البرنامج أو المنهج. وتلزم المسؤولين باتباع منهجية علمية خاصة عند إعداد البرنامج، معتمدة على التقدير الدقيق لحاجات الدارسين، وليس على تفصيلات خاصة للمعلم أو توجهات عليا (Walczk&Griffith,2007:60).

وهناك العديد من الإستراتيجيات تساعد في تعلم (القراءة والكتابة) لغير الناطقين منها ما

يلي:

إستراتيجية تشكيل أغراض القراءة والكتابة:

هناك العديد من البرامج التي تساعد على تعلم العربية لغير الناطقين وذلك عن طريق تشكيل

برامج لتعليم العربية من مواقف الحياة المختلفة. (Abita, Louie (58:2000)

إستراتيجية التفكير بصوت عال (خلال القراءة):

وتعد هذه لطريقة من الطرق التي يستخدمها الدارسون في التعبير عن أفكارهم لفظياً عندما

يقروون، يظهر الالاستراتيجيات التي يستخدمونها لفهم النص. (Walczk&Griffith,60:2007)

إستراتيجية أخذ الملاحظات

حيث تهدف ابتداء إلى توجيه ذهن القارئ إلى تعرف ما هو مهم، وما هو أقل أهمية. وتتطلب

الإستراتيجية استخدام قدرات منظمة تم اكتسابها عن طريق التعلم، وتشكل الملاحظة جزءاً كبيراً من

عمليات التفكير المنظم المتسلسل. (مصطفى، ٢٠٠٢، ١٤٥)

يُعدّ الاستماع أبرز مدخلات اللغة المفهومة Input، لكونه أبرز قنوات الاتصال بين الإنسان

والآخرين، وهو يتطلب تركيزاً لاستيعاب الرسالة المرسل، ومع شدة التركيز يستطيع مستقبل الرسالة

المسموعة الإنصات للغة اللفظية وغير اللفظية الصادر عن المرسل، مما يُعِينُهُ على استيعاب الرسالة،

والتفاعل معها. (العربي، ٣٣، ٢٠١٤)

ويعد "الاستماع" في العصر الحديث من المهارات اللغوية الأربعة المشهورة، وهي: القراءة

والكتابة والتحدث والاستماع. والحديث عن هذه المهارات من الناحية التعليمية والتربوية كثير، و

"السماع" أيضاً هو الوسيلة التي يكتسب من خلالها الطفل لغته الأم من أبويه وبيئته القريبة المحيطة

به، ثم يكمل تعلم اللغة نفسها عن طريق المدرسة بعد ذلك، هذا هو الطبيعي والمنطقي، غير أن

الحاصل في عالمنا العربي شيء آخر، حيث إن الطفل يكتسب من أبويه وبيئته المحيطة به اللهجة

الدارجة اكتساباً طبيعياً، ثم يفرض عليه أن يتعلم العربية الفصيحة بعد ذلك تعلماً غير طبيعي من

خلال المدرسة، وهذه معاناة لكل أطراف التواصل اللغوي عندنا ومشكلة اجتماعية وثقافية وتعليمية. (حامد، ٢٠١٦، ١٣٥).

فالاستماع عملية معقدة في طبيعتها تشتمل على ادراك الرموز اللغوية المنطوقة عن طريق التمييز السمعي، وفهم مدلول هذه الرموز، وادراك الوظيفة الاتصالية (الرسالة) المتضمنة في الرموز أو الكلام المنطوق، وتفاعل الخبرات المحمولة في هذه الرسالة مع خبرات المستمع وقيمه ومعايره، ونقد هذه الخبرات وتقويمها والحكم عليها في ضوء المعايير الموضوعية المناسبة لذلك (مدكور، ٢٠٠٠، ٦٩).

وهناك العديد من الإستراتيجيات التي تساعد في تعلم اللغة العربية لغير الناطقين منا ما يلي:

- إستراتيجية التعلم المدمج ويعد شكل من أشكال التعليم يدمج بين التعليم التقليدي والتعليم الإلكتروني القائم على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والإنترنت المتوافر مع المعلمين داخل فصول تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، حيث يساعد على تنمية مهارات الاستماع التي يتعلمها متعلم اللغة العربية غير الناطقين. (العربي، ١١٥، ٢٠١٤)
- إستراتيجية التعليم التبادلي وتساعد في تحسين مهارات الاستماع فالتدريس الجيد هو الذي يتميز بالتفاعل بين المعلم والمتعلم، ولكل منهما دور يمارسه من أجل تحقيق أهداف معينة (السيد، ١٥٧، ٢٠١٣).
- اثر إستراتيجية التمثيل الدرامي واستراتيجية التمثيل الدرامي من الإستراتيجيات التدريسية الفاعلة التي تساعد على استثارة دافعية المتعلم نحو تعلم مهارات الاتصال اللغوية، بتوظيفها لغة حوارية سليمة متأهبة، يقظة، وفاضة بالمعاني والإيحاءات، لا تجذب الانتباه لذاتها، بل تحاول أن تخلق تياراً من الإشعاعات المتابعة التي تعمق قدرتها على التعبير، من خلال توظيف أدوات فاعلة، وأحاسيس منتمية (Gungor, 2008, P. 12).
- إستراتيجية تدوين الملاحظات واعتمدت عليها كثير من الأبحاث في تعليم وتعلم مهارة الاستماع لغير الناطقين. (الديب، ٢٠١٣) حيث يعد استخدام الإستراتيجيات التدريسية لمتعلمي

اللغة لغة ثانية ينمي مهارات الاستماع لديهم، ويسهم في تنمية قدرتهم على الاستماع للنصوص الأكاديمية. المحادثة الواقعية: يمكن إجراء محادثة واقعية من خلال مواقف طبيعية وحقيقية (الحاوري، ٢٠١٦، ٦٦).

وأشارت بعض الدراسات (البوسعيد، ٢٠١٢)، (العربي، ٢٠١٤)، (الدرابي، ٢٠١٥)، (قاسم، ٢٠١٨) الى وجود صعوبات الاستماع التي يواجهها متعلمو العربية كلغة أجنبية منها ما يلي:

- صعوبة فهم ما يستمعون إليه باللغة العربية، أثناء دراستهم في الصفوف الدراسية أو أثناء محادثاتهم اليومية أو أثناء استماعهم للبرامج الإذاعية أو مشاهداتهم للتلفاز.
 - سرعة نسيان ما استمعوا إليه، فقد جزء من كلام المتحدث أثناء استغراقهم في التفكير فيما يقول
 - عدم قدرتهم على فهم ما يستمعون إليه.
 - عدم قدرتهم لمطابقة صوت الكلمة مع المعنى المعروف لديهم سابقا.
- وبالرغم من قدرة الطلاب على الفهم والاستيعاب وتحصيلهم قدرًا مناسبًا من المفردات والقواعد، إلا أنهم يواجهون صعوبة ملحوظة في توظيف مكتسباتهم اللغوية، قد يصل إلى العجز التام في الموقف الطبيعية والتلقائية مما يتطلب من الباحثين والدراسين مزيدًا من الاهتمام. (رمضان، ٢٠١٧، ٢٤٦).

ومن الممكن إجمال صعوبات تعلم المحادثة لغير الناطقين بها فيما يلي:

- عدم إتقان المتعلم للنبر والتنغيم وطريقة العرض الصحيحة
- عدم تحقيق الألفة وإزالة الحواجز النفسية بين المتعلمين.
- عدم تمكن المتعلم من التعبير عن أفكاره ومشاعره بشكل صحيح
- عدم تزويد المتعلم بالخلفية الثقافية والاجتماعية للغة
- قلة الثروة اللغوية من المفردات والتراكيب لدى المتعلم مما يمثل عائقًا أمام قدراتهم.
- (Richards&Schmidt,2002:238)(رمضان، ٢٠١٧، ٢٤٧)، (جميل، ٢٠١٠، ٢٣٦).
- المستوى الصوتي صعوبة التعامل نطقًا مع أصواتها (التنقاري، ٢٠١٠، ١٩٩٤).

الإستراتيجيات التي تساعد على تعلم المحادثة لغير الناطقين باللغة العربية:

تتعدد الإستراتيجيات التي تساعد على تعليم المحادثة لغير الناطقين باللغة العربية والتي يمكن توظيفها بشكل يتناسب مع المتعلمين حيث يختار المتعلم ما يتناسب معه وفق قدراته، ومن هذه الإستراتيجيات ما يلي:

- إستراتيجية لعب الأدوار: تقوم هذه الإستراتيجية على محاكاة موقف واقعي، من خلال تقمص المتعلم أحد الأدوار التي توجد في المواقف الحياتية، ويتفاعل مع الآخرين في حدود علاقة دوره بأدوارهم، مما يكسب المتعلم القدرة على التعبير بتلقائية.

- إستراتيجية الممارسة: حيث تعتبر هذه الإستراتيجية أولى الإستراتيجيات المعرفية ولها العديد من الطرق الفرعية التي تعتمد عليها والتي من أهمها (التكرار، التدريب الرسمي للنظام الكتابي والصوتي، الممارسة الطبيعية) والمتأمل في هذه الإستراتيجيات يجد ما يتناسب مع المراحل الأولى مثل التكرار، بينما المراحل الأخرى تناسب المتعلمين في المراحل المتقدمة.
(رمضان، ٢٣٢، ٢٠١٧) (طعيمة، ١٥٣، ٢٠٠٤).

- إستراتيجية حل المشكلات: تقوم هذه الطريقة على أساس معالجة المشكلات التي يعاني منها الطلاب أثناء كلامهم أو كتابتهم، ويثري هذه الطريقة تعرف القاعدة التي يخطئ فيها هؤلاء الطلاب من خلال التعبير والاختبارات والمذكرات والقصص وإعداد المجالات الحائطية والدعوات الاجتماعية والرسائل والمكاتبات الرسمية.....الخ (إيليغا، ٢٠١٤).

ولذلك أشارت العديد من الدراسات السابقة الى ما يلي:

دراسة الألفي (٢٠٠٥) عناصر الرداء المعوقة في قراءة خطوط دارسي العربية من غير أهلها رداء الخطوط يتعدّر معها قراءة الخط المكتوب وإبانة هدفه. رداء الخط، تعوق استيعاب الأفكار التي عرضها الدارس وتعيد بالمعلم عن الدقة، والعدالة في التصحيح.

دراسة أبو بكر (٢٠٠٨) والتي كشفت عن صعوبات تعليم وتعلم مهارتي الكلام والكتابة لطلاب اللغة العربية في المدارس الثانوية الحكومية بكينيا، الأسباب والحلول.

دراسة التهامي (٢٠١٠) الصعوبات الكتابية التي تواجه متعلمي اللغة العربية الناطقين غيرها، وحددت بعض الصعوبات التي تواجه المتعلمين أن العلاقة بين المهارات اللغوية علاقة قوية لا ينفصل بعضها عن الآخر، ومهارة الكتابة هي الثانية في الإنتاج وتستمد قوتها وبقائها من المهارات الأخرى.

وتناولت دراسة جميل (٢٠١٠) موضوع تعليم الصوامت الحلقية والمحلقة لمتعلمي العربية الفصيحة باعتبارها لغة ثانية، إذ يواجه هؤلاء مشكلة حقيقية في ضبط نطق هذه الصوامت وتمييزها ذهنيًا عن غيرها من صوامت العربية مما يشبهها في خصائصها أو يتقارب معها في مخارجها. والصوامت الحلقية في العربية هي كل من العين والحاء، أما الصوامت المحلقة - وهي ما عرفت بالمفخمة - فهي كل من الصاد والضاد والطاء والظاء. ركزت الدراسة جل عنايتها في محورين، أولهما: بيان الحقائق الصوتية التي جعلت هذه المجموعة من الأصوات تتسم بدرجة غير بسيطة من الصعوبة من جانب، وتعقب أسباب استبدالها بصوامت محددة في العربية فوناتيكيًا وفونولوجيًا من جانب آخر.

وكشفت دراسة السلمى (٢٠١٣) على صعوبات تعلم مهارة القراءة لدى الطلاب غير الناطقين بالعربية من وجهة نظر معلمو وطلاب معهد تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة التي تعود إلى الطلاب، والمعلمين، المقرر الدراسي، الوسائل والتقنيات، وكذلك تعرف درجة التوافق بين استجابات المعلمين، والآباء حول صعوبات مهارة القراءة لدى طلاب معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية، وتوصلت الدراسة إلى أن أكثر صعوبات تعلم القراءة لدى الطلاب غير الناطقين بالعربية من وجهة نظر أفراد عينة الدراسة هي الصعوبات التي تعود إلى وسائل وتقنيات التعليم، وإن أكثر صعوبات تعلم القراءة التي تعود إلى وسائل وتقنيات التعليم تتمثل في عدم توافر المعامل الخاصة لتعليم مهارة القراءة في جهة التعليم.

ووضحت دراسة شعيب، النجران (٢٠١٥) صعوبات التعبير الكتابي الوظيفي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى، طلاب معهد تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة أنموذجًا وكانت من أهم النتائج أن المنهج الدراسي في الكتابة لا يراعى ضعف المستوى من الدارسين

فلا وجود للتدريبات العلاجية والجرعات الإضافية، وكثيراً ما بعدت النصوص الدراسية عن حياة الدارسين، وكذلك دم قدرتهم على التمييز بين الرموز الكتابية المتشابهة وصعوبة رسم الحروف ونطقها قبل كتابتها.

هدفت دراسة عبد العالي (٢٠١٦) إلى الكشف عن أنماط المعالجة الآلية التقنية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها حيث إن اللغة العربية مكانة عظيمة ومنزلة رفيعة، فهي لغة القرآن الكريم والسنة النبوية الشريفة، نزل بها القرآن الكريم فنالت بذلك شرفاً عظيماً أكسبها الخلود والبقاء إلى يوم الدين، فهي وعاء الثقافة، ورمز الهوية، وعنوان تقدم الأمة، وازدهارها حضارياً، وثقافياً، وفكرياً، كما أنها مصدر عز الأمة وبقائها، من هنا وجب الحفاظ عليها وحمايتها، والعمل على انتشارها؛ لأن ذلك من صميم الدفاع عن مقومات الشخصية العربية الإسلامية.

وكشفت دراسة عبدالله (٢٠١٦) صعوبات تعلم البلاغة العربية لغير الناطقين بالعربية ومقترح لعلاجها: دراسة تطبيقية في علم البيان على طلاب الصف الرابع بمعاهد التحفيظ التكاملية والعلوم والتكنولوجيا ولاية سانجو ماليزيا، وكانت من أهمهم نتائج هذه الدراسة تحديد صعوبات البلاغة لغير الناطقين وتقديم مقترح لعلاجها.

دراسة رمضان (٢٠١٧) تعليم المحادثة لغير الناطقين بالعربية: الأهداف - الصعوبات - الإستراتيجيات حيث أكدت الدراسة على أن للمحادثة أهمية بالغة في تدريس اللغة ذلك لأنها من أهم معايير مخرجات التعلم - إن لم تكن أهمها على الإطلاق - فهي تمثل الجانب التطبيقي والعلمي لاكتساب اللغة. ومن ثم تسعى هذه الدراسة إلى تناول أهداف تدريس المحادثة وأهم الصعوبات التي تكتنف طرائق تدريسها، وتشخيص أبرز الأسباب التي تعيق تعليمها، مع تقديم بعض الحلول والمقترحات، التي نأمل أن تسهم في تطوير هذه المهارة، داخل قاعة الدرس وخارجها.

ووضحت دراسة ربيع (٢٠١٧) تحديات تعليم اللغة للناطقين بغيرها وحلها من خلال وسائل الإعلام لذا لا بد من تطوير آليات تعليم اللغة العربية بتقنيات حديثة تواكب العصر-

وتطوراتها، مراعية عناصر العملية التعليمية القائمة على الطالب والمعلم والمنهاج؛ ولتحقيق ذلك سنحاول التركيز على توظيف وسائل الإعلام لخدمة اللغة العربية والعمل على نشرها وتعليمها للناطقين بغيرها، واعتمد البحث على: التعريف بوسائل الإعلام (الإذاعة، التلفزيون، الصحف، مواقع التواصل الاجتماعي)، اللغة الإعلامية في تعريفها وأبرز سماتها، أهمية الإعلام في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، وهناك الكثير من الأمور التي سيركز عليها البحث من خلال التركيز على المهارات اللغوية وطرق تنميتها.

وتناولت دراسة جخراب (٢٠١٧) الأسس العلمية في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها حيث كشفت مدى اهتمام المفكرين المستشرقين حيث تناولوها بالدراسة والتحليل لتعرف أسرارها وخواصها المميزة لها بوجه علمي أكاديمي ولما تقدم الزمن زاد الاهتمام لهذه اللغة من قبل الجماهير العريضة في الشرق والغرب، لا لدراستها وتحليل مشكلاتها وإنما لتعلمها واكتشافها. فعكفت العديد من الدول العربية بإعداد البحوث وعقد الندوات وتأليف المقررات الدراسية وفتح معاهد متخصصة في تدريس العربية للأجانب. هذا المقال يوضح أهم الأسس العلمية التي يجب اعتمادها في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها.

ووضحت دراسة قاسم (٢٠١٨) أثر توظيف معلّم اللغة العربية أثناء تعليمه لها لغير الناطقين بها إلى وجوب مُراعاة ما يعيشه المتعلم من حركية وتفاعل في بيئته على وجه العموم، وما لهذه الالفتاة من أثر في تحقيق النشاط والحيوية في البيئة التعليمية، وبمراعاته هذه الإستراتيجية يمكن أن يحوّل المعلّم فضاء القسم إلى ما يضاهي به الواقع الحياتي للمتعلم، فيعمل بذلك على إزالة الكثير من المعوقات، الأمر الذي ينجّر عنه تحقيق تحصيل المعارف مع الأغلبية.

ووضحت دراسة التنقارئي (٢٠١٨) أن المشافهة هي نقطة الانطلاق في تعلم أي لغة من اللغات، كما أن اللغات عموماً يغلب عليها الجانب المنطوق أكثر من المكتوب، وعلى الرغم من هذه الحقيقة، وتمشياً برامح تعليم اللغة العربية وتعلمها لغة ثانية أو أجنبية خارج البيئة العربية تهمش

مهارة الكلام إما جهلاً أو تجاهلاً بأهمية دورها، وبعض البرامج تدعي أن مهارة الكلام ليست هدفاً من أهدافها.

وبعد عرض العديد من الدراسات والبحوث السابق يتضح للباحث ما يلي:

- هناك العديد من الصعوبات تواجه متعلمي اللغة العربية لغير الناطقين كاستيعاب الأفكار التي عرضها الدارس وتحميد بالمعلم عن الدقة، والعدالة في التصحيح.
- بعض الدراسات اهتمت بالكشف عن صعوبات تعلم مهارتي الكلام والكتابة في المرحلة الثانوية كدراسة أبو بكر (٢٠٠٨) ودراسة التهامي (٢٠١٠).
- كشفت دراسة السلمى (٢٠١٣) على صعوبات تعلم مهارة القراءة لدى الطلاب غير الناطقين
- وكذلك ووضحت دراسة شعيب، النجران (٢٠١٥) صعوبات التعبير الكتابي الوظيفي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين.
- وأكدت دراسة عبد العالي (٢٠١٦) أنماط المعالجة الآلية التقنية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها حيث إن اللغة العربية مكانة عظيمة ومنزلة رفيعة، فهي لغة القرآن الكريم والسنة النبوية الشريفة، نزل بها القرآن الكريم، وأشارت إلى ضرورة الاهتمام بالصعوبات التي تواجه غير الناطقين بالعربية.
- كما جاءت دراسة عبدالله (٢٠١٦) صعوبات تعلم البلاغة العربية لغير الناطقين بالعربية تأكيداً ان هناك صعوبات متخصصة ويجب الاهتمام بها، وكذلك دراسة رمضان (٢٠١٧) تعليم المحادثة لغير الناطقين بالعربية، وكذلك دراسة ربيع (٢٠١٧) التي كشفت عن تحديات تعليم اللغة للناطقين بغيرها
- كما أوضحت بعض الدراسات بعض الطرق في تعليم وتعلم اللغة العربية لغير الناطقين كدراسة دراسة التنقاري (٢٠١٨) حيث أوضحت دور المشافهة بأنها هي نقطة الانطلاق في تعلم أي لغة من اللغات، ودراسة قاسم (٢٠١٨)، حيث أثر توظيف معلّم اللغة العربية أثناء تعليمه لها لغير الناطقين بها إلى وجوب مُراعاة ما يعيشه المتعلم من حركية وتفاعل في بيئته على وجه العموم،

ووضحت دراسة ربيع (٢٠١٧) تحديات تعليم اللغة للناطقين بغيرها وحلها من خلال وسائل الإعلام لذا لا بد من تطوير آليات تعليم اللغة العربية بتقنيات حديثة تواكب العصر وتطوراته.

وتختلف الدراسة الحالية عن الدراسة السابقة فيما يلي:

- طبيعية العينة في مرحلة جامعية.
- تعدد الجنسيات المختلفة بحكم طبيعة الجامعة الإسلامية في اختيار منسوبيها.
- طبيعة الأدوات المستخدمة حيث يتم قياس صعوبات التعلم في فنون اللغة الأربعة. (استماع وتحدث/ قراءة وكتابة).
- الكشف عن الأسباب التي تؤدي إلى هذه الصعوبات.
- العمل على تحديد صعوبات التعلم التي تواجه الدارسين من الدول المختلفة المتسبين للجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.
- الكشف عن صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة مما يسهم في تطوير المناهج وطرائق التدريس في التخصصات المختلفة.
- تزويد القائمين على العملية التعليمية بالاختبارات الحديثة لقياس صعوبات تعلم اللغة العربية في مراحل أخري لدى طلابهم في المراحل الجامعية.

أدوات البحث

أولاً: استبانة صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة
 أولاً: للإجابة عن السؤال الأول للبحث والذي ينص على " ما صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية؟ " أعد الباحث ما يلي:

استبانة صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها**:

١- الهدف من الاستبانة:

هدفت الاستبانة إلى تحديد صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية ، وذلك للإجابة عن السؤال الأول من أسئلة البحث الحالي: ما صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية؟

وذلك للتعرف على صعوبات تعلم اللغة لغير الناطقين بالعربية بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة

(١) مصادر اشتقاق الاستبانة:

اعتمد البحث في بناء الاستبانة على العديد من المصادر التالية:

- الدراسات السابقة، والبحوث التي تناولت تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها
- المقابلات مع بعض المتخصصين تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مجال المناهج وطرق التدريس، وبعض الطلاب غير الناطقين بالعربية والاستفادة من آرائهم.

(٢) تحديد الاستبانة في صورتها الأولية:

- أولاً قائمة صعوبات تعلم القراءة واشتملت على (١٠) صعوبات
 - ثانياً قائمة صعوبات تعلم الكتابة واشتملت على (١٠) صعوبات
 - ثالثاً قائمة صعوبات تعلم الاستماع واشتملت على (١٠) صعوبات
 - رابعاً قائمة صعوبات تعلم التحدث واشتملت على (١٠) صعوبات
- وبذلك فقد تضمنت الاستبانة (ملحق، ١)، وتحتوي على أربعين (٤٠) مؤشراً.

صلاحية الاستبانة:

وللتأكد من صلاحية الاستبانة تم وضعها في صورة استبانة للعرض على مجموعة من المتخصصين في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مجال المناهج وطرق التدريس، وبعض الطلاب غير الناطقين بالعربية والاستفادة من آرائهم.

* ملحق (١) استبانة صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها لطلاب الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة

<http://dx.doi.org/10.29009/ijres.2.4.7>

- دقة الصياغة للمهارات المطروحة.
 - مناسبتها للطلاب غير الناطقين بالعربية.
 - الإضافة أو الحذف أو التعديل لما يروونه مناسباً لهذه الصعوبات.
- وقد تم التوضيح للسادة المحكمين الهدف من إجراء البحث، وقد تم عرضها على عدد من المتخصصين وقد أبدى السادة المحكمون بعض التعليقات التي تم العمل بها في وضع الاختبار فيما بعد.

وبعد هذا العرض الموجز للاستبانة تم الإجابة عن السؤال الأول "ما صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية؟"

وللتعرف على صعوبات تعلم القراءة والكتابة والاستماع والتحدث تم إعداد اختبار تشخيصي لتحديد صعوبات التعلم التي تواجه كثير من غير الناطقين بالعربية

١ - تحديد الهدف من بناء الاختبار :

يهدف الاختبار إلى التحديد والكشف عن صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها وقد تكون هذا الاختبار من أربعة أسئلة عامة وكل سؤال يتضمن مجموعة من الأسئلة الفرعية تكون من (٤٠) سؤالاً، عشرة أسئلة في القراءة سؤال في الكتابة ويضمن الإجابة عليه عشر- نقاط لحصول على الدرجة كاملة، ثم اختبار الاستماع ويتكون من عشرة أسئلة ثم اختبار التحدث، ويتكون من عشرة أسئلة، وقد طلب من كل طالب أن يجيب عن جميع الأسئلة الواردة في الاختبار، وتم توزيع العلامات حسب عدد الاستجابات المطلوبة من الطالب، وتم بناء لكشف عن صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

جدول (١)

مواصفات الاختبار التشخيصي لصعوبات تعلم اللغة العربية لغير لناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة

م	أبعاد الاختبار	رقم المفردة	عدد مفردات	الوزن النسبي
١	القراءة	١	١٠	١٠
٢	الكتابة	١	١٠	١٠
٣	الاستماع	١	١٠	١٠
٤	التحدث	١	١٠	١٠
	المجموع	٤	٤٠	٪٤٠

صدق الاختبار

تم التحقق من صدق المحتوى فقرات الاختبار على مجموعة من المحكمين ملحق رقم (٣) وقد طلب منهم إبداء الرأي حول ما وضع الاختبار من أجله، ومدى وضوح الصياغة اللغوية ومدى مناسبتها للطلاب المنتسبين بالجامعة الإسلامية عينة البحث، وتم اعتماد وتعديل الفقرات التي بلغت نسبة اتفاق المحكمين عليها (٨٥٪)، وقد تم مراعاة التعديلات التي اقترحها بعض المحكمين : تحديد عدد الاستجابات المطلوبة لكل إلى عشر نقاط لكل سؤال وجعلهم في اختبار واحد بم يتناسب مع البيئة الجامعية.

ثبات الاختبار

قام الباحث بإعداد اختبار تشخيصي للكشف عن صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، حيث تم بناء مفرداته وفق طبيعة الصعوبة التي يراد الكشف عنها فقد تم وضع اختبار القراءة (الاختيار من متعدد) وقد بلغ عدد مفرداته (١٠) مفردة.

ووضع أسئلة مهارات الكتابة وفق الاختبارات الموضوعية، كما تم حساب صدق الاختبار من خلال عرضه على مجموعة من المحكمين المتخصصين في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مجال

المناهج وطرق التدريس ، وتطبيقه على العينة الاستطلاعية لحساب معامل ثباته، ثم استخدام معادلة (كيودر - ريتشاردسون ٢٠) لحساب معامل ثبات الاختبار (علام، ٢٠٠٢: ١٦٢) وبطبيق المعادلة السابقة حيث بلغ معامل ثبات اختبار القراءة (٨٧، ٠)، وهو معامل ثبات مرتفع ويشير إلى صلاحية الاختبار للتطبيق، * كما تم حساب معاملات السهولة والصعوبة لكل مفردة من مفردات الاختبار فكانت في حدود القيمة المقبولة لمعامل السهولة والصعوبة والتي تتراوح ما بين (٣، ٠ - ٧، ٠) (جابر عبد الحميد، ١٩٩٨: ٤٠٣) كما تم وضع مفتاح لتصحيح الاختبار وتحديد زمن الإجابة عليه بواقع (١٢٠) دقيقة فقط. **

نتائج البحث، تفسيرها ومناقشتها:

يمكن تلخيص نتائج البحث ومناقشتها فيما يلي:

إجابة السؤال الأول: ما صعوبات تعلم القراءة لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية؟ ولتعرف على صعوبات تعلم القراءة لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية تم حساب التكرارات والنسب المئوية والمتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والترتيب للمتوسط الحسابي صعوبات تعلم القراءة لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية والجدول التالي يوضح ذلك: التكرارات والنسب المئوية والمتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والترتيب للمتوسط الحسابي لأفراد العينة حول عبارات صعوبات تعلم القراءة لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية.

* ملحق (٢) اختبار صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها لطلاب الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة

** ملحق (٣) مفتاح تصحيح اختبار صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها لطلاب الجامعة الإسلامية بالمدينة

المنورة

جدول رقم (٢)

التكرارات والنسب المئوية والمتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والترتيب للمتوسط الحسابي لأفراد العينة حول عبارات صعوبات تعلم القراءة لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية

م	الفقرات	التكرار	درجة الممارسة			الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	الرتبة
			موافق	موافق إلى حد ما	غير موافق			
١	يحدد الفكرة الرئيسة للموضوع	ت	١١	٢٦	٢٣	٠,٧٣	١,٨	٣
		%	١٨,٣	٤٣,٣	٣٨,٣			
٢	يحدد موضوع الفقرة	ت	٠,٠٠	٥٧	٣	٠,٢١	١,٩٥	٢
		%	٠,٠٠	٩٥,٠	٥,٠			
٣	يضع عنوانا مناسباً	ت	٤	٣٠	٢٦	٠,٦	١,٦٣	٤
		%	٦,٧	٥٠,٠	٤٣,٣			
٤	يستخدم السياق في توضيح المعنى	ت	٠,٠٠	٣٥	٢٥	٠,٤٩	١,٥٨	٥
		%	٠,٠٠	٥٨,٣	٤١,٧			
٥	ينفذ المقروء بشكل دقيق	ت	٠,٠٠	٥٩	١	٠,١٢	١,٩٨	١
		%	٠,٠٠	٩٨,٣	١,٧			
٦	يستخلص القيم المستفادة بشكل صحيح	ت	٠,٠٠	٢٩	٣١	٠,٥	١,٤٨	٧
		%	٠,٠٠	٤٨,٣	٥١,٧			
٧	يفسر المفردات بطريقة مناسبة	ت	٠,٠٠	١	٥٩	٠,١٢	١,٠١	٩
		%	٠,٠٠	١,٧	٩٨,٣			
٨	يستطيع الاستنتاج	ت	٦	١٩	٣٥	٠,٦٧	١,٥١	٦
		%	١٠,٠	٣١,٧	٥٨,٣			

م	الفقرات	التكرار	درجة الممارسة			الانحراف المعياري	الرتبة
			موافق	موافق إلى حد ما	غير موافق		
٩	يقوم المقروء	ت	٠,٠٠	٢	٥٨	١,٠٣	٨
		%	٠,٠٠	٣,٣	٩٦,٧		
١٠	يستنتج ما بين السطور من معان	ت	٥	٢٨	٢٧	١,٦٣	٤
		%	٨,٣	٤٦,٧	٤٥,٠		
المتوسط العام لصعوبات تعلم القراءة لغير الناطقين باللغة العربية			١,٥٦	٠,١٢			

ويتضح من الجدول السابق أن صعوبات تعلم القراءة لغير الناطقين باللغة العربية عشر- عبارات، وبالنظر إلى متوسطات عبارات درجة صعوبات تعلم القراءة لغير الناطقين باللغة العربية يتضح أنها تراوحت بين (١,٠١ إلى ١,٩٨) وفق مقياس المتدرج الثلاثي الذي تم تحديده. حيث بلغ المتوسط العام لجميع عبارات صعوبات تعلم القراءة لغير الناطقين باللغة العربية (١,٥٦) بانحراف معياري (٠,١٢).

ويفسر الباحث هذه النتيجة بما يلي:

- قلة التدريب الكافي للطلاب على مهارات القراءة وخاصة المهارات المتقدمة.
- قلة التأهيل الكافي على مهارات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين.
- وهذا ما يتفق مع بعض الدراسات السابقة كدراسة (الألفي، ٢٠٠٥)، (التهامي، ٢٠١٠)، (السلمي، ٢٠١٣) حيث قلة التدريبات للمهارات المتقدمة في الكتابة والقراءة، وكذلك دراسة (العواجي، ٢٠١٠)، (السحيمي، ٢٠١٤)، (الجهني، ٢٠١٥)، (الشريف، ٢٠١٦) (الشمري، ٢٠١٧)، (الحري، ٢٠١٧)، ونادت هذه الدراسات بالتوسع في مجال اللغة العربية لغير الناطقين لطلاب الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.

إجابة السؤال الثاني: ما صعوبات تعلم الكتابة لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية؟ وللتعرف على صعوبات تعلم الكتابة لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية تم حساب التكرارات والنسب المئوية والمتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والترتيب للمتوسط الحسابي صعوبات تعلم الكتابة لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية والجدول التالي يوضح ذلك: التكرارات والنسب المئوية والمتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والترتيب للمتوسط الحسابي لأفراد العينة حول عبارات صعوبات تعلم الكتابة لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة

جدول رقم (٣)

التكرارات والنسب المئوية والمتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والترتيب للمتوسط الحسابي لأفراد العينة حول عبارات صعوبات تعلم الكتابة لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية

الرتبة	الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	درجة الممارسة			التكرار النسبة	الفقرات	م
			غير موافق	موافق إلى حد ما	موافق			
٣	٠,٧٤	١,٩١	١٩	٢٧	١٤	ت	يكتب الجملة مكتملة الأركان	١
			٣١,٧	٤٥,٠	٢٣,٣	%		
١	٠,٣٢	٢,١١	٠,٠٠	٥٣	٧	ت	يستخدم أدوات الربط المرتبطة بالجملة	٢
			٠,٠٠	٨٨,٣	١١,٧	%		
٤	٠,٥٨	١,٧١	٢١	٣٥	٤	ت	يبرز الفكرة الرئيسة للموضوع	٣
			٣٥,٠	٥٨,٣	٦,٧	%		
٦	٠,٤٩	١,٦	٢٤	٣٦	٠,٠٠	ت	يستطيع ترتيب الأفكار	٤
			٤٠,٠	٦٠,٠	٠,٠٠	%		
٢	٠,١٢	١,٩٨	١	٥٩	٠,٠٠	ت	يربط الأفكار الفرعية بالفكرة الرئيسة	٥
			١,٧	٩٨,٣	٠,٠٠	%		

الرتبة	الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	درجة الممارسة			التكرار النسبة	الفقرات	م
			غير موافق	موافق إلى حد ما	موافق			
٨	٠,٤٩	١,٤١	٣٥	٢٥	٠,٠٠	ت	يطبق الضبط النحوي "أنواع الجموع، الأسماء الخمسة"	٦
			٥٨,٣	٤١,٧	٠,٠٠	%		
١٠	٠,١٢	١,٠١	٥٩	١	٠,٠٠	ت	يستخدم علامات الترقيم بشكل صحيح	٧
			٩٨,٣	١,٧	٠,٠٠	%		
٥	٠,٧٥	١,٦٦	٣٠	٢٠	١٠	ت	يوظف محسنات لفظية ومحسنات بديعية	٨
			٥٠,٠	٣٣,٣	١٦,٧	%		
٩	٠,٤٩	١,٢١	٤٩	٩	٢	ت	يستخدم التشبيهات، المجاز، الاستعارة	٩
			٨١,٧	١٥,٠	٣,٣	%		
٧	٠,٦٤	١,٥٥	٣٢	٢٣	٥	ت	يراعى التنظيم بين الفقرات	١٠
			٥٣,٣	٣٨,٣	٣,٣	%		
٠,١٥			١,٦٢			المتوسط العام لصعوبات تعلم الكتابة لغير الناطقين باللغة العربية		

ويتضح من الجدول السابق أن صعوبات تعلم الكتابة لغير الناطقين باللغة العربية عشر- عبارات، وبالنظر إلى متوسطات عبارات درجة صعوبات تعلم الكتابة لغير الناطقين باللغة العربية يتضح أنها تراوحت بين (٠,١ إلى ٢,١١) وفق مقياس المتدرج الثلاثي الذي تم تحديده. حيث بلغ المتوسط العام لجميع عبارات صعوبات تعلم الكتابة لغير الناطقين باللغة العربية (١,٦٢) بانحراف معياري (٠,١٥).

ويفسر الباحث هذه النتيجة بما يلي:

- قلة ممارسة الأنشطة الكتابية بكثرة في مواقف مع الطلاب.
- قلة التدريب على مهارات الكتابة بشكل صحيح قبل الالتحاق بالجامعة

- ملامح الصعوبات الأعلى كانت يبرز الفكرة الرئيسة للموضوع، يستطيع ترتيب الأفكار، يطبق الضبط النحوي "أنواع الجموع، الأسماء الخمسة" وهذا يدل على صعوبات تقف عثرة أمام الطلاب عينة البحث.

- وهذا أيضًا ما تم توضيحه من خلال عرض نتائج الدراسات والبحوث كدراسة جميل (٢٠١٠)، ودراسة السلمى (٢٠١٣) وكذلك دراسة الألفي (٢٠٠٥)، أبو بكر (٢٠٠٨)، وجميل (٢٠١٠) بتوضيح صعوبات الكلام والكتابة والتوصيات في دعم وتحديد صعوبات القراءة والكتابة

إجابة السؤال الثالث: ما صعوبات تعلم الاستماع لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية؟

وللتعرف على صعوبات تعلم الاستماع لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية تم حساب التكرارات والنسب المئوية والمتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والترتيب للمتوسط الحسابي صعوبات تعلم الاستماع لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية والجدول التالي يوضح ذلك: التكرارات والنسب المئوية والمتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والترتيب للمتوسط الحسابي لأفراد العينة حول عبارات صعوبات تعلم الاستماع لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية.

جدول رقم (٤)

التكرارات والنسب المئوية والمتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والترتيب للمتوسط الحسابي لأفراد العينة حول عبارات صعوبات تعلم الاستماع لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية

الرتبة	الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	درجة الممارسة			التكرار النسبة	الفقرات	م
			غير موافق	موافق إلى حد ما	موافق			
٢	٠,٧٨	١,٨٨	٢٢	٢٣	١٥	ت	يدرك الفكرة العامة التي يدور حولها الحديث	١
			٣٦,٧	٣٨,٣	٢٥	%		
٢	٠,٣٢	١,٨٨	٧	٥٣	٠,٠٠	ت	يفهم الإشارات الصوتية للمتحدث	٢
			١١,٧	٣٤٨٨	٠,٠٠	%		
٤	٠,٦	١,٦٥	٢٥	٣١	٤	ت	يلخص المسموع	٣
			٤١,٧	٥١,٧	٦,٧	%		
٥	٠,٤٩	١,٦١	٢٣	٣٧	٠,٠٠	ت	يحسن الاستماع والتفاعل مع المتحدث	٤
			٣٨,٣	٦١,٧	٠,٠٠	%		
١	٠,١٢	١,٩٨	١	٥٩	٠,٠٠	ت	يسترجع المعارف الموجهة إليه	٥
			١,٧	٩٨,٣	٠,٠٠	%		
٧	٠,٤٨	١,٣٦	٣٨	٢٢	٠,٠٠	ت	يعيد الأحداث الموجهة إليه	٦
			٦٣,٣	٣٦,٧	٠,٠٠	%		
٩	٠,٣	١,١	٥٤	٦	٠,٠٠	ت	يدرك معاني الكلمات وتذكرها في النص المسموع	٧
			٩٠,٠	١٠,٠	٠,٠٠	%		

الرتبة	الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	درجة الممارسة			التكرار	الفقرات	م
			غير موافق	موافق إلى حد ما	موافق	النسبة		
٣	٠,٨١	١,٧٥	٢٩	١٧	١٤	ت	يفهم معاني الكلمات الواردة في الكلام المسموع	٨
			٤٨,٣	٢٨,٣	٢٣,٣	%		
٨	٠,٦٨	١,٢٦	٥٢	٠,٠٠	٨	ت	يجيب عن الأسئلة المطلوبة بدقة	٩
			٨٦,٧	٠,٠٠	١٣,٣	%		
٦	٠,٥٦	١,٤٣	٣٦	٢٢	٢	ت	يتنبأ بما سينتهي إليه الحديث	١٠
			٦٠,٠	٣٦,٧	٣,٣	%		
			المتوسط العام لصعوبات تعلم الاستماع لغير الناطقين باللغة العربية					
			٠,١٧	١,٥٩				

ويتضح من الجدول السابق أن صعوبات تعلم الاستماع لغير الناطقين باللغة العربية عشر- عبارات، وبالنظر إلى متوسطات عبارات درجة صعوبات تعلم الاستماع لغير الناطقين باللغة العربية يتضح أنها تراوحت بين (١, ١) إلى (١, ٩٨) وفق مقياس التدرج الثلاثي الذي تم تحديده. حيث بلغ المتوسط العام لجميع عبارات صعوبات تعلم الاستماع لغير الناطقين باللغة العربية (١, ٥٩) بانحراف معياري (٠, ١٧).

ويفسر الباحث هذه النتيجة بما يلي:

- عدم التدريب الكافي على أنشطة الاستماع حيث ادرك الطالب معاني الكلمات وتذكرها في النص المسموع.
- حاجة الطلاب إلى مزيد من التفاعل مع الأنشطة السمعية نتيجة لاختلاف (Phoneme & Phonology)

- ترجع الصعوبات (يجيب عن الأسئلة المطلوبة بدقة، يعيد الأحداث الموجهة إليه، يتنبأ بها سيتهى إليه الحديث) أن الطالب لم يتقن هذه المهارات بصورة كاملة في مراحل مبكرة في تعلم اللغة العربية.
- وتتفق هذه النتائج مع نتائج بعض الدراسات السابقة كدراسة رمضان (٢٠١٧)، ربيع (٢٠١٧)، جخراب (٢٠١٧) حيث دعت الدراسات السابقة الى الاعتماد على الأسس العلمية في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، حيث اعتمد البحث الحالي على الكشف عن صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة على أسس علمية من خلال الاختبارات الشخصية وطرق تقويمها والعمل على الاستفادة منها لخدمة الفئة المعنية في البحث الحالي.

إجابة السؤال الرابع: ما صعوبات تعلم التحدث لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية؟

وللتعرف على صعوبات تعلم التحدث لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية تم حساب التكرارات والنسب المئوية والمتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والترتيب للمتوسط الحسابي صعوبات تعلم التحدث لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية والجدول التالي يوضح ذلك: التكرارات والنسب المئوية والمتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والترتيب للمتوسط الحسابي لأفراد العينة حول عبارات صعوبات تعلم التحدث لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية.

جدول رقم (٥)

التكرارات والنسب المئوية والمتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية والترتيب للمتوسط الحسابي لأفراد العينة حول عبارات صعوبات تعلم التحدث لغير الناطقين باللغة العربية من طلاب الجامعة الإسلامية

م	الفقرات	النسبة	درجة الممارسة			الانحراف المعياري	الرتبة
			موافق	موافق إلى حد ما	غير موافق		
١	يختار الأفكار وتنظيمها	ت	١٢	٢٣	٢٥	١,٧٨	٢
		%	٢٠	٣٨,٣	٤١,٧		
٢	يصل الفكرة إلى المستمع بوضوح وطلاقة	ت	٠,٠٠	٤٦	١٤	١,٧٦	٣
		%	٠,٠٠	٧٦,٧	٢٣,٣		
٣	يستخدم التراكيب اللغوية الصحيحة	ت	٤	٣٥	٢١	١,٧١	٤
		%	٦,٧	٥٨,٣	٣٥,٠		
٤	يستخدم أدوات الربط المناسبة	ت	٠,٠٠	٣٥	٢٥	١,٥٨	٦
		%	٠,٠٠	٥٨,٣	٤١,٧		
٥	يخرج أصوات الحروف من مخرجها	ت	٠,٠٠	٥٩,١	١	١,٩٨	١
		%	٠,٠٠	٩٨,٣	١,٧		
٦	يتحدث بصوت واضح النبرات	ت	٠,٠٠	٢٥	٣٥	١,٤١	٩
		%	٠,٠٠	٤١,٧	٥٨,٣		
٧	يوظف إيماءات لغة الجسد بما يتناسب مع المعنى المراد توصيله	ت	٠,٠٠	١	٥٩	١,٠١	١٠
		%	٠,٠٠	١,٧	٩٨,٣		

م	الفقرات	التكرار	درجة الممارسة			المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري	الرتبة
			موافق	موافق إلى حد ما	غير موافق			
٨	يتقبل وجهات نظر الآخرين واحترام آرائهم	ت	١٠	١٨	٣٢	١,٦٣	٠,٧٥	٥
		%	١٦,٧	٣٠	٥٣,٣			
٩	يلتزم بالوقت المحدد	ت	١٣	٦	٤١	١,٥٣	٠,٨٣	٧
		%	٢١,٧	١٠	٦٨,٣			
١٠	يستخدم تلوين الصوت بما يتناسب مع المعنى	ت	٤	٢٣	٣٣	١,٥١	٠,٦٢	٨
		%	٦,٧	٣٨,٣	٥٥			
المتوسط العام لصعوبات تعلم التحدث لغير الناطقين باللغة العربية						١,٥٩	٠,١٣	

ويتضح من الجدول السابق أن صعوبات تعلم التحدث لغير الناطقين باللغة العربية عشر- عبارات، وبالنظر إلى متوسطات عبارات درجة صعوبات تعلم التحدث لغير الناطقين باللغة العربية يتضح أنها تراوحت بين (١,٠١ إلى ١,٩٨) وفق مقياس التدرج الثلاثي الذي تم تحديده. حيث بلغ المتوسط العام لجميع عبارات صعوبات تعلم التحدث لغير الناطقين باللغة العربية (١,٥٩) بانحراف معياري (٠,١٣).

ويفسر الباحث هذه النتيجة بم يلي:

- قلة ممارسة مهارات التحدث وهذا واضح في درجة الرتب للعديد من العبارات وظهور الضعف الواضح في (يستخدم أدوات الربط المناسبة، يتحدث بصوت واضح النبرات، يوظف إيماءات لغة الجسد بما يتناسب مع المعنى المراد توصيله، يستخدم تلوين الصوت بما يتناسب مع المعنى)

- مهارات التحدث مهارة تحتاج إلى مجهود كبير حيث خصوصية اللغة العربية في (Phoneme & Phonology)
- عدم ممارسة الطلاب أنشطة كثيرة ومتنوعة في البيئة العربية حول مهارات التحدث.
- وتتفق النتائج السابقة مع بعض الدراسات السابقة والبحوث حيث أكدت دراسة جميل (٢٠١٠) أن الطلاب غير الناطقين لديهم صعوبات حقيقية في ضبط نطق الصوامت، ودراسة دراسة السلمى (٢٠١٣) حيث صعوبات القراءة بل دعت دراسة عبد العالى (٢٠١٦) الى الكشف عن أنماط المعالجة، وكذلك دراسة قاسم (٢٠١٨)، ودراسة دراسة التنقارى (٢٠١٨) في التوصيات حيث حددت أن المشافهة هي نقطة الانطلاق في تعلم أي لغة من اللغات.
- إجابة السؤال الخامس: هل توجد فروق في صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية ترجع لمتغير (العمر، واللغة الأم).
- وللوقوف على الفروق حول صعوبات تعلم وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين تعزى لمتغير العمر (١٨-٢٠، ٢١-٢٣، ٢٤-٢٦) سيتم إجراء اختبار التباين أحادي الاتجاه (One-way ANOVA) للوقوف على الفروق التي ترجع لاختلاف متغير العمر، وهذا ما يتضح فيما يأتي: نتائج اختبار تحليل التباين الأحادي (One-way ANOVA) للفروق في استجابات أفراد العينة حول صعوبات تعلم وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين لاختلاف متغير العمر.

جدول (٦)

نتائج اختبار تحليل التباين الأحادي (One-way ANOVA) للفروق في استجابات أفراد العينة حول صعوبات تعلم وتعليم

اللغة العربية لغير الناطقين باختلاف متغير العمر

المحور	مصدر التباين	مجموع مربعات	درجات الحرية	متوسط المربعات	قيمة ف	مستوى الدلالة
صعوبات تعلم وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين	بين المجموعات	٤٠,٦٢٤	٢	٢٠,٣١	١٨,٠٢	٠,٠٠
	داخل المجموعات	٦٤,٢٢٦	٥٧	١,١٢		

* دالة إحصائياً عند مستوى الدلالة (٠,٠٥)، ** دالة إحصائياً عند مستوى الدلالة (٠,٠٠١)

يتضح من الجدول السابق وجود فروق دالة إحصائياً عند مستوى (٠,٠٥) بين أفراد العينة

ترجع إلى متغير العمر في الدرجة الكلية لاستبانة صعوبات تعلم وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين.

ويفسر الباحث هذه النتيجة بما يلي:

- تختلف أعمار الطلاب الناطقين بغير اللغة العربية، وتتقارب الفروق بينهم في صعوبات تعلم اللغة العربية.
- لا يعد التقدم في العمر دليلاً على التقدم في تعلم اللغة العربية، وتبقى الصعوبات واحدة
- العبرة بإتقان المهارة وليس بتقدم العمر.

وللتعرف على الفروق بين متوسطات استجابات أفراد البحث، فقد تم حساب متوسطي

المجموعتين (اللغة الإنجليزية واللغة الفرنسية) في درجة استبانة صعوبات تعلم وتعليم اللغة العربية

لغير الناطقين، كذلك حساب انحرافاتهم المعيارية، وتم حساب الفروق بين متوسطات درجات

المجموعتين باستخدام اختبار T-test والجدول التالي يوضح تلك النتائج:

جدول (٧)

نتائج اختبار T-test للفروق بين اللغة الإنجليزية واللغة الفرنسية في استبانة صعوبات تعلم وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين
وفقاً للغة

الدلالة الإحصائية عند ٠,٠٥	مستوى الدلالة الإحصائية	قيمة (ت)	اللغة الفرنسية ن = (٢٠)		اللغة الإنجليزية ن = (٤٠)		محاور المتغيرات
			الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	
			غير داله	٠,٤٩	٥,٩٤	١,١٩	

ويتضح من الجدول السابق عدم وجود فروق دالة إحصائية عند مستوى (٠,٠٥) بين ناظقي

اللغة الإنجليزية واللغة الفرنسية في صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين.

ويفسر الباحث هذه النتيجة بما يلي:

- أن الطلاب غير الناطقين بغيرها المتسبين للجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة جاءوا من دول مختلفة، وبيئات متعددة، وثقافات متنوعة؛ إلا أنهم يتفقون في كونهم غير ناظقين بالعربية، الأمر الذي يجعل الفروق بينهم في صعوبات تعلم اللغة الجديدة واحدة.
- وجود صعوبات تعلم للطلاب لغير الناطقين بغيرها في المستويات العليا (الجامعة)
- نتائج البحث توصل الباحث إلى العديد من النتائج أهمها ما يلي:
- يواجه الطلاب صعوبات تعلم القراءة لغير الناطقين باللغة العربية يتضح أنها تراوحت بين (٠١ : ١,٩٨) وفق مقياس المتدرج الثلاثي الذي تم تحديده. حيث بلغ المتوسط العام لجميع عبارات صعوبات تعلم القراءة لغير الناطقين باللغة العربية (١,٥٦) بانحراف معياري (٠,١٢).

- توفر صعوبات تعلم الكتابة لغير الناطقين باللغة العربية حيث إنها تراوحت بين (١, ٠١) : (٢, ١١) وفق مقياس التدرج الثلاثي الذي تم تحديده. حيث بلغ المتوسط العام لجميع عبارات صعوبات تعلم الكتابة لغير الناطقين باللغة العربية (٦٢, ١) بانحراف معياري (٠, ١٥).
- وجود صعوبات تعلم الاستماع لغير الناطقين باللغة العربية حيث تراوحت بين (١, ٩٨) : (١, ٩٨) وفق مقياس التدرج الثلاثي الذي تم تحديده. حيث بلغ المتوسط العام لجميع عبارات صعوبات تعلم الاستماع لغير الناطقين باللغة العربية (٥٩, ١) بانحراف معياري (٠, ١٧).
- وجود صعوبات تعلم التحدث لغير الناطقين باللغة العربية حيث إنها تراوحت بين (١, ٠١) : (١, ٩٨)، وفق مقياس التدرج الثلاثي الذي تم تحديده. حيث بلغ المتوسط العام لجميع عبارات صعوبات تعلم التحدث لغير الناطقين باللغة العربية (٥٩, ١) بانحراف معياري (٠, ١٣).
- وجود فروق دالة إحصائية عند مستوى (٠, ٠٥) بين أفراد العينة ترجع إلى متغير العمر في الدرجة الكلية لاستبانة صعوبات تعلم وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين.

توصيات البحث

اتضح للباحث من خلال البحث أن هناك العديد من الصعوبات التي تواجه الطلاب غير الناطقين بها وفي ضوء هذه الصعوبات يستوجب علينا التفكير بنظرة جديدة ومستقبلية لتذليل هذه الصعوبات ولذلك يوصي الباحث بم يلي:

- ١- استخدام النظريات المتطورة والحديثة في تدريس اللغة لغير الناطقين بها.
- ٢- النظر إلى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بطرق حديثة وفعالة
- ٣- الحث على برامج حديثة متطورة مبنية على التفاعل والمشاركة لاكتساب المهارة بصورة حقيقية.
- ٤- فتح مجال لبرامج بحثية قائمة على الوعي التام بمكونات اللغة ومستويات دراستها الأربعة- الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية.
- ٥- العمل على ممارسة الأنشطة الشفوية في جميع فروع اللغة الأربعة.
- ٦- استخدام مدخل التواصل الكلي مع الطلاب غير الناطقين بها
- ٧- الحث على توظيف المدخل الاتصالي في تعلم اللغة لعربية لغير الناطقين بها.
- ٨- إعداد المناهج الخاصة بهم في ضوء المداخل الاتصالية والتواصلية الحديثة لتذليل هذه الصعوبات والعقبات.
- ٩- التنوع في الإستراتيجيات المستخدمة في تعليم وتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وفق الميول والقدرات.
- ١٠- تعويد الطلاب غير الناطقين بها على القراءة والشغف بها من خلال ما يؤلف لهم في شتى المجالات.
- ١١- تحفيز الطلاب لزيارة المكتبة المركزية والاطلاع على الكتب والدوريات والمجالات التي تساعد الطالب على تنمية مهاراته اللغوية في جميع المجالات.

- ١٢- الاعتماد على التقنيات الحديثة في تطوير فنون اللغة الأربعة حيث إقامة المنتديات والمسابقات لثقافية اللغوية.
- ١٣- بناء برامج تدريبية في ضوء احتياجات الطلاب غير الناطقين بها مثل (مهارات الخطابة، كتابة المقالات العلمية... الخ)
- ١٤- بناء برامج تدريبية تعتمد على الطرق والأساليب في تعليم اللغة العربية بشكل صحيح لغير الناطقين بها.
- ١٥- عقد دورات تدريبية وورش للطلاب غير الناطقين غيرها وكذلك لأعضاء هيئة التدريس لتدريبهم على بعض الاختبارات والتشخيصية الحديثة للكشف عن صعوبات تعلم غير الناطقين والعمل على تذليل هذه الصعوبات بشكل أقرب إلى الواقع، وبم يتناسب مع طبيعة الطلاب.
- ١٦- العناية بتعليم اللغة العربية حيث بشكل مبتكر حيث البرامج الحديثة والتكنولوجية المتطورة حيث تم فتح مجال للكليات العلمية بالجامعة الإسلامية وتحتاج إلى جهود مضاعفة حيث التعريب.
- ١٧- العمل على دراسة نمط التمايز بين كل جنسية وأخرى أثناء ممارسة العملية التعليمية ومراعاة ما لنظامها اللغوي من خصوصية.
- ١٨- فتح مجال للبحث العلمي بالدراسات المقارنة بالاختبارات التشخيصية الحديثة وبين الاختبارات التشخيصية التقليدية
- ١٩- القيام بدراسات حول استخدام التقويم الذاتي وملفات الأعمال في تقويم أداء الطلاب غير الناطقين بالعربية في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة وأثر ذلك في تذليل صعوبات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها.
- ٢٠- العمل على إثراء المقررات الحالية (شرعية - عربية - علمية) بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة بالمفاهيم والمهارات المرتبطة بمتطلبات اللغة العربية لغير الناطقين بها.

المراجع

١. أبوبكر، نيرات (٢٠٠٨). صعوبات تعليم وتعلم مهارتي الكلام والكتابة لطلاب اللغة العربية في المدارس الثانوية الحكومية بكينيا، الأسباب والحلول - بحث مقدم لنيل درجة الدكتوراه في المناهج وطرق التدريس، كلية التربية، جامعة إفريقيا العالمية، الخرطوم السودان.
٢. أدروب، محمد (٢٠١٨). طرق تعليم المحادثة وأساليب تقويمها في برامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، مجلة القراءة والمعرفة، ع ١٩٥
٣. الألفي، محمد (٢٠٠٥). عناصر الرداء المعوقة في قراءة خطوط دارسي العربية من غير أهلها، المجلة (العربية للناطقين بغيرها، العدد الثاني، دراسة منشورة - معهد اللغة العربية - جامعة إفريقيا العالمية.
٤. إيليغا، عبدالقادر (٢٠١٤). المحادثة في اللغة العربية : طرق تعليمها و أساليب معالجة مشكلاتها لدى الطلبة الأجانب، مجلة مجمع، ع ١٠، جامعة المدينة العالمية.
٥. بنو مصطفى، سعيد (٢٠١٣). أثر إستراتيجية مسرحية النصوص في تحسين مهارتي الاستماع و التحدث لدى طلاب الصف العاشر، دكتوراة، كلية التربية، جامعة اليرموك
٦. البوسعيدي، فاطمة (٢٠١٢). صعوبات الاستماع لدى متعلمي العربية لغير الناطقين بها مجلة الدراسات التربوية والنفسية، مج ٦، ع ٣
٧. التنقاري، صالح (٢٠١٨) أنشطة فعالة لتطوير مهارة الكلام لدى متعلمي العربية في برامج تعليم اللغة العربية بوصفها لغة ثانية أو أجنبية، مجلة الدراسات اللغوية والأدبية، س ١٠، ع ١٤
٨. التهامي، حياة (٢٠١٠). الصعوبات الكتابية التي تواجه متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها، (معهد اللغة العربية بجامعة إفريقيا العالمية نموذجاً): بحث مقدم لنيل درجة الدكتوراه في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

٩. جخراب، سعاد(٢٠١٧). الأسس العلمية في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مجلة الأثر - جامعة قاصدي مرباح - ورقلة - الجزائر، ٢٨ع
١٠. جميل، ابتسام (٢٠١٠). الأصوات الصعبة في نطقها وإدراكها لمتعلمي العربية من الناطقين بغيرها مفاهيم صوتية وتقنيات تعليمية لتدريس الأصوات الحلقية والمحلقة، مجلة الجامعة الإسلامية للبحوث الإنسانية - شؤون البحث العلمي والدراسات العليا بالجامعة الإسلامية - غزة - فلسطين، مج ١٨، ٢ع
١١. الجهني، هاني (٢٠١٥) معوقات استخدام الحاسوب في تعليم اللغة العربية من وجهة نظر معلمي معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها : الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة أنموذجا، معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة
١٢. حامد، عبدالسلام (٢٠١٦). الاستماع وأثره في تعليم العربية، مجلة كلية الآداب، ٢٩ع، ج ٢
١٣. الحواري، محمد (٢٠١٦). تدريس فن الاستماع بحث نظري، مجلة القراءة والمعرفة، ١٧٢ع
١٤. الحري، خالد (٢٠١٧) واقع استخدام استراتيجية التعليم المتميز بمعهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من وجهة نظر أعضاء هيئة التدريس، دراسات عربية في التربية وعلم النفس، أغسطس، ٨٨ع
١٥. الدراوي، محمد (٢٠١٥). أبناء المهجر وتعلم اللغة العربية، مجلة علوم التربية - دورية مغربية فصلية متخصصة - العدد الواحد والستون، يناير، ص ١٢٠.
١٦. ربيع، أروى (٢٠١٧) تحديات تعليم اللغة للناطقين بغيرها وحلها من خلال وسائل الإعلام، دفاتر مخبر الشعرية الجزائرية - مخبر الشعرية الجزائرية - جامعة محمد بوضياف - المسيلة - الجزائر، ٤ع
١٧. رمضان، هاني (٢٠١٧). تعليم المحادثة لغير الناطقين بالعربية : الأهداف - الصعوبات - الإستراتيجيات، المجلة التربوية - الكويت، مج ٣١، ١٢٣ع

١٨. السحيمي، عبد الواحد (٢٠١٤) الأنشطة اللغوية غير الصفية في معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في الجامعة الإسلامية، رسالة ماجستير، معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.

١٩. السعدي، عبدالرزاق (٢٠١١). منهج مقترح لتعليم النحو العربي للناطقين بغير العربية من خلال نقد كتابي: العربية للناشئين ١ و "العربية ٢" مجلة جامعة الأنبار للعلوم الإسلامية - العراق، مج ٣، ع ١٠

٢٠. السلمى، ميمون (٢٠١٣). صعوبات تعلم مهارة القراءة لدى الطلاب غير الناطقين بالعربية من وجهة نظر معلمي وطلاب معهد تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة: دراسة ميدانية كلية الدعوة وأصول الدين، الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة

٢١. السيد، خالد (٢٠١٣). فاعلية إستراتيجية التعليم التبادلي في تنمية مهارات فهم المقروء لدي تلاميذ الصف السادس الابتدائي، مجلة دراسات عربية في التربية وعلم النفس، ع ٤١٤، ج ٤
٢٢. الشريعة، عبلة (٢٠١٣). بناء برنامج تعليمي قائم على عدد من الإستراتيجيات في القراءة واختبار أثره في تحسين مهارات التحدث والكتابة لدى الطلبة الناطقين بغير اللغة العربية، جامعة العلوم الإسلامية العالمية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية والتربوية.

٢٣. الشريف، محمد (٢٠١٦) وحدة دراسية مقترحة لتنمية مهارات الاستماع الوظيفي لدى طلاب المستوى الثالث بمعهد تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، رسالة ماجستير، معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة

٢٤. الشمري، زيد (٢٠١٧) فعالية موقع إلكتروني في تنمية مهارات النحو لدى طلاب معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، مجلة العلوم التربوية والنفسية

٢٥. الشيخ، محمد (٢٠١٨). استخدام المدخل المعرفي الأكاديمي لتعلم اللغة في تنمية مهارات التحدث لدى الناطقين بغير العربية، مجلة كلية التربية بنها، مج ٢٩، ع ١١٣

٢٦. صابر، بحري (٢٠١٦). صعوبات التعلم : بين المفهوم والممارسة، مجلة جيل العلوم الإنسانية والاجتماعية، ع١٨، ١٧.
٢٧. طعيمه، رشدي (١٩٩٨). الثقافة العربية بين التأليف والتدريس: الطبعة الأولى، دار الفكر العربي ص ١٨٠
٢٨. طعيمه، رشدي (٢٠٠٤). المهارات اللغوية : مستوياتها تدريسها صعوباتها. القاهرة. دار الفكر.
٢٩. العامري، عبدالعالي (٢٠١٦). بناء كفايات لتعليم اللغة العربية واكتسابها لغير الناطقين بها : الكفاية اللغوية نموذجًا، أبحاث المؤتمر السنوي العاشر : تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في الجامعات والمعاهد العالمية - معهد ابن سينا للعلوم الإنسانية - فرنسا، مج ٢
٣٠. عبدالله ، ماديو (٢٠١٦). صعوبات تعلم البلاغة العربية لغير الناطقين بالعربية ومقترح لعلاجها: دراسة تطبيقية في علم البيان على طلاب الصف الرابع بمعاهد التحفيظ التكاملي والعلوم والتكنولوجيا ولاية سانجو ماليزيا، رسالة دكتوراة، كلية التربية، جامعة أم درمان الإسلامية، السودان.
٣١. عبدالله، محمد (٢٠١٦). صعوبات تعلم البلاغة العربية لدى الطلاب غير الناطقين بالعربية ومقترح لعلاجها : دراسة تطبيقية في علم، كلية التربية، جامعة أم درمان الإسلامية
٣٢. عثمان ، خلف الديب (٢٠١٣). أثر التفاعل بين إستراتيجية التدريس واللغة الأم في تنمية بعض مهارات الاستماع لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها، دراسات عربية في التربية وعلم النفس، ع ٤٢، ج ١
٣٣. العربي، علي (٢٠١٤). أثر استخدام التعلم المدمج في تحسين الاستيعاب السمعي لدى متعلمي اللغة العربية غير الناطقين بها و اتجاهاتهم نحوه المجلة الفلسطينية للتعليم المفتوح ، مج ٤، ع

٣٤. عطية، مختار (٢٠١٦). فاعلية إستراتيجية الدراما الحوارية في تنمية بعض مهارات التواصل الشفوي لدى طلاب اللغة العربية غير الناطقين بها، المجلة التربوية جامعة سوهاج - كلية التربية - ج١ - ج٤١.
٣٥. علي، شعيب & النجران، عبد الله (٢٠١٥). صعوبات التعبير الكتابي الوظيفي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى، طلاب معهد تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة أنموذجاً، مجلة القراءة والمعرفة - مصر، ع١٥٩.
٣٦. علي، محمد (٢٠١٦). النظريات المهمة في تدريس مهارة القراءة لغير الناطقين باللغة العربية، مجلة العلوم الإنسانية، مج١٧، ع٣٤.
٣٧. العواجي، حسن (٢٠١٠) تقويم محتوى كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية في ضوء مجالات الثقافة الإسلامية، رسالة ماجستير، كلية التربية، جامعة طيبة.
٣٨. الفيومي، محمد (٢٠١١). أثر استخدام إستراتيجية التمثيل الدرامي التعليمية للنصوص الشعرية على الاستيعاب القرائي لطلاب المرحلة، المجلة العربية للتربية، مج٣١.
٣٩. قاسم، قادة (٢٠١٨). توظيف الإستراتيجيات النشطة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مجلة الأكاديمية للدراسات الاجتماعية والإنسانية، ع٢٠.
٤٠. مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية (٢٠١٥). قضايا في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها - السعودية.
٤١. مصطفى، عبد الله (٢٠٠٢). مهارات اللغة العربية، (ط٢) عمان دار المسيرة للنشر والتوزيع.
٤٢. معهد ابن سينا للعلوم الإنسانية (٢٠١٦). تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في الجامعات والمعاهد العالمية - أبحاث المؤتمر السنوي العاشر - فرنسا، مج١.
٤٣. المؤتمر العلمي العربي الرابع (٢٠٠٩). (التعليم وتحديات المستقبل) مصر، مج٢.
٤٤. الناقبة، كامل (١٩٨٥). تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (أسسه - مداخلة - طرق تدريسه) مكة المكرمة، معهد اللغة العربية، جامعة أم القرى.

٤٥. النوبي، محمد (٢٠١١). صعوبات التعلم بين المهارات والاضطرابات"، ط١، دار صفاء للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، ص٥٧.
٤٦. وانغ فو، فريدة (٢٠١٧). الملتقى الدولي الثاني للترجمة - تجارب وخبرات ومشاريع وتقنيات في الترجمة، الدور العالمي للغة العربية الحديثة من وجهة نظر غير العرب
٤٧. يوسف، عبدالجواد (٢٠١٦). أنماط المعالجة الآلية التقنية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، مجلة الاستواء ع٣ يوليو - مركز البحوث والدراسات الإندونيسية بجامعة قناة السويس - مصر.
٤٨. يوسف، عبدالجواد (٢٠١٧). عادات وتقاليد لغوية مواجهة لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، مجلة الاستواء - مركز البحوث والدراسات الإندونيسية بجامعة قناة السويس - مصر.
٤٩. يونس، فتحي & الناقة، محمود (١٩٩٩). المنهج التوجيهي لتعليم أبناء الجاليات الإسلامية التربية الإسلامية واللغة العربية، الرباط، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة (الإيسيسكو).

References

- Abdullah, Medio (2016). The difficulties of teaching Arabic rhetoric to non-Arabic speakers and proposal for treatment: Applied study in the science of the statement on the fourth grade students in the institutes of integrated memorization and science and technology State of Sanju Malaysia, PhD thesis, Faculty of Education, Omdurman Islamic University, Sudan.
- Abdullah, Mohammed (2016). The difficulties of learning Arabic rhetoric among students who are not Arabic speakers and a proposal for their treatment: Applied study in science, Faculty of Education, Omdurman Islamic University
- Abita, Louie (2000). Reading Strategies, New York Macmillan Publishing company.
- Abu Bakr, Nairat (2008). Difficulties in Teaching and Learning Speech and Writing Skills for Arabic Language Students in Government Secondary Schools in Kenya, Reasons and Solutions - Doctoral Research in Curriculum and Teaching Methods, Faculty of Education, African International University, Khartoum, Sudan.
- Adrop, Mohamed (2018). Methods of teaching the conversation and methods of evaluation in the programs of teaching Arabic to other speakers, Journal of reading and knowledge, p. 195
- Al-Alfi, Muhammad (2005). (Arabic) for non - Arabic speakers, second issue, published study - Institute of Arabic Language - International University of Africa.
- Al-Busaidi, Fatima (2012). The difficulties of listening to Arabic learners for non-native speakers Journal of Educational and Psychological Studies, vol 6, p3

- alearabi, Ali (2014). The impact of the use of learning integrated into improving the audio comprehension of non-native speakers of Arabic and their attitudes toward the Palestinian Open Education Magazine, Vol. 4, p 8
- alfiumi, Mohammed (2011). The Effect of Using the Strategy of Educational Dramatic Representation of Poetic Texts on the Reading Comprehension of the Stage Students, The Arab Journal of Education, vol
- Al-Harbi, Khalid (2017) The Reality of Using the Differentiated Education Strategy of the Institute for the Teaching of Arabic Language to Non-Native Speakers from the Point of View of Teaching Staff, Arab Studies in Education and Psychology, August, 88
- Al-Hawri, Muhammad (2016). Teaching the art of listening theoretical research, Journal of reading and knowledge, p 172
- Ali, Mohammed (2016). Important theories in the teaching of reading skills for non-Arabic speakers, Journal of Human Sciences, Mg 17, p3
- Ali, Shoaib & Al-Najran, Abdullah (2015). The difficulties of the written expression of the job of the learners of the Arabic language speakers in other languages, students of the Institute of Arabic language teaching at the Islamic University in Madinah Al-Munawwarah model, Journal of Reading and Knowledge - Egypt, p 159
- Al-Jahani, Hani (2015) Obstacles to the use of computers in the teaching of Arabic language from the point of view of teachers of the Institute of Arabic Language Teaching for non-speakers: Islamic

<http://dx.doi.org/10.29009/ijres.2.4.7>

University in Madinah Model, Institute of Arabic Language Teaching for non-speakers,

- Al-Naqah, Kamel (1985). Teaching Arabic Language for Speakers of Other Languages (Foundations - Interventions - Teaching Methods) Makkah Al Mukarramah, Arabic Language Institute, Umm Al-Qari University.
- Al-Shammari, Zaid (2017) The Effectiveness of a Website in the Development of Writing Skills of Students of the Institute of Arabic Language Teaching for Non-Speakers at the Islamic University of Madinah Al Munawwarah, Journal of Educational and Psychological Sciences
- Al-Sharaa, Abla (2013). Building an educational program based on a number of strategies in reading and testing its impact on improving the speaking and writing skills of non-Arabic speaking students, the International Islamic University, Faculty of Arts, Humanities and Education.
- Al-Suhaimi, Abdul Wahid (2014) Non-Class Language Activities at the Institute of Arabic Language Teaching for Non-Speakers at the Islamic University, Master Thesis, Institute of Arabic Language Teaching for Non-Speakers,
- Alsyd Khalid (2013). The Effectiveness of the Intercultural Learning Strategy in Developing Reading Reading Skills for Sixth Grade Students, Journal of Arab Studies in Education and Psychology, p41, c4
- Al-Tanqari, Saleh (2018) Effective activities to develop the skill of speech among Arabic learners in the programs of teaching Arabic as

a second or foreign language, *Journal of Linguistic and Literary Studies*, Q10, p.1

- Ameri, Abdelali (2016). Arabic Language Proficiency in the International Universities and Institutes - Ibn Sina Institute for Human Sciences - France, Vol. 2
- Attieh, Mokhtar (2016). Effectiveness of the strategy of dialogue drama in the development of some of the skills of oral communication among non - native Arabic language students, *Educational Journal Sohag University - Faculty of Education - C1 - C 41*.
- Awaji, Hassan (2010) Evaluation of the content of Arabic language books for non-native speakers in the Islamic University in the light of Islamic culture, Master Thesis, Faculty of Education, Taibah University
- Beno Mustafa, Said (2013). The Effect of a Textual Strategy on improving the listening and speaking skills of 10th graders, PhD, Faculty of Education, Yarmouk University
- Darawi, Mohammed (2015). Children of the Diaspora and learning Arabic Language, *Journal of Education Sciences - Moroccan Specialized Quarterly Journal - Sixty-one issue, January, p. 120*.
- Elijah, Abdelkader (2014). Conversation in Arabic: Methods of teaching and methods of dealing with problems with foreign students, *Majmaa Magazine, p10, Al Madina International University*.
- Ghajrab, Suad (2017). The Scientific Foundations in Teaching Arabic to Non-Native Speakers, *Al-Athar Magazine, Qasidi University Marbah, Ouargla, Algeria, p*

- Gungor, (2008) Effects of Drama on the Use of Reading Comprehension Strategies and on Attitudes toward Reading, Journal for Learning through the Arts, v4 n1 Article 5 2008
- Hamid, Abdel Salam (2016). Listening and its impact on teaching Arabic, Journal of the Faculty of Arts, p. 29, c
- Ibn Sina Institute for Human Sciences (2016). Teaching Arabic to Non - Speakers in Universities and International Institutes - Research of the 10th Annual Conference - France, Vol
- jamil, aibtisam (2010). Difficult voices in pronunciation and awareness of Arabic learners of other speakers, audio concepts and teaching techniques to teach the sounds of ring and interlocking, Journal of the Islamic University for Human Research-Scientific Research and Graduate Studies, Islamic University - Gaza - Palestine, 18, p 2
- Jill ,W and Jolanda ,W.(2004)."Breaking Silence: Dialogical Learning in the (" Middle Grades Educational Foundations. 18 (1). 33-49.
- King Abdullah Bin Abdulaziz International Center for Arabic Language (2015). Issues in Teaching Arabic to Non - Arabic Speakers - Saudi Arabia.
- Mustafa, Abdullah (2002). Arabic Language Skills, (i2) Amman Dar Al Masirah for Publishing and Distribution.
- Nubian, Mohamed (2011). Learning Disabilities between Skills and Disorders ", I 1, Dar Safaa Publishing and Distribution, Amman, Jordan, p. 57.
- Othman, Khalaf al-Deeb (2013). The impact of the interaction between the strategy of teaching and the mother tongue in the development of some listening skills among Arabic-speaking learners, Arabic Studies in Education and Psychology, p42, c1

<http://dx.doi.org/10.29009/ijres.2.4.7>

- Qassim, Leaders (2018). The Use of Active Strategies in Teaching Arabic to Non-Native Speakers, Journal of the Academy for Social and Human Studies, p.20
- Rabbi, Arwa (2017) Challenges of Language Teaching for Non-Linguistic Speakers and their Solution through the Media, Books of the Algerian Poetry Laboratory - Algerian Poetic Laboratory - Mohamed Boudiaf University - Mseila - Algeria, p4
- Ramadan, Hani (2017). Teaching Conversations to Non - Arabic Speakers: Objectives - Difficulties - Strategies, Educational Magazine - Kuwait, vol
- Saadi, Abdul Razak (2011). A Suggested Curriculum for Teaching Arabic Grammar to Non-Arabic Speakers through Arabic Criticism: Arabic for Young Adults 1 "and" Arabic 2 "Journal of Anbar University for Islamic Sciences - Iraq, Vol. 3, p.10
- Saber, Bahri (2016). Learning Disabilities: Between Concept and Practice, Journal of the Generation of Human and Social Sciences, p.17.18
- Salmi, Memon (2013). Difficulties in learning the reading skills of students who are not Arabic speakers from the point of view of teachers and students of the Institute of Arabic Language Teaching at the Islamic University in Madinah: A field study of the Faculty of Da'wa and the fundamentals of religion,
- Sharif, Mohamed (2016) A proposed unit of study for the development of listening skills for students of the third level of the Institute of Arabic Language Teaching at the Islamic University of Madinah, Master Thesis, Institute of Arabic Language Teaching for non-native speakers,

<http://dx.doi.org/10.29009/ijres.2.4.7>

- Sheikh, Mohammed (2018). The use of the academic knowledge portal to learn the language in the development of speaking skills among non-Arabic speakers, Journal of the Faculty of Education Banha, 29, p 113
- Taemeh, Rushdie (2004). Language skills: Levels taught by their difficulties Cairo. Dar Al Fikr.
- TAHAMI, HAYAT (2010). (Arabic Language Institute of the International University of Africa): A research proposal for a PhD in teaching Arabic to non-Arabic speakers.
- Telgasi, Hedwing (2001) A Classroom-based Program to Reduce Aggressive Behavior. Journal of School Psychology, Vol. 39, No. 1
- Thaima, Rushdie (1998). Arabic Culture Between Authoring and Teaching: First Edition, Dar Al-Fikr Al-Arabi, p. 180
- The Fourth Arab Scientific Conference (2009). (Education and Future Challenges) Egypt, vol
- Walczk, J., & Griffith, Ross, D., (2007) " How I mportant is Reading still fluency for Comprehenssion; The Reading Teacher,60(6)
- Wang Fu, unique (2017). Second international forum for translation - Experiences, experiences, projects and techniques in translation, the global role of modern Arabic language from the point of view of non-Arabs
- Younis, Fathi & Al-Naqa, Mahmoud (1999). Curriculum for Teaching the Children of Islamic Communities Islamic Education and Arabic Language, Rabat, Publications of the Islamic Educational, Scientific and Cultural Organization (ISESCO)
- Youssef, Abdel Jawad (2017). Linguistic Traditions and Traditions Facing the Teaching of Arabic to Other Speakers, Al - Istwaa

<http://dx.doi.org/10.29009/ijres.2.4.7>

Magazine - Center for Research and Studies in Indonesia - Suez Canal University - Egypt.

- Youssef, Abdul Jawad (2016). Patterns of automatic technical processing in the teaching of Arabic language to non-speakers, Journal of Equator 3 July - Center for Research and Studies in Indonesia Suez Canal University – Egypt

